

TROUBLESHOOTING

ATTENZIONE: QUESTO MANUALE è DESTINATO SOLO A PERSONALE TECNICO SPECIALIZZATO E FORMATO SUI PRODOTTI EFFE

N.B. THIS MANUAL IS INTENDED FOR SPECIALISED TECHNICAL STAFF ONLY WHO ARE TRAINED TO SERVICE EFFE PRODUCTS

N.B. CE MANUEL EST DESTINÉ AU PERSONNEL TECHNIQUE SPÉCIALISÉ, FORMÉ À L'ENTRETIEN DES PRODUITS EFFE

ATENCIÓN: ESTE MANUAL ES PARA USO EXCLUSIVO DEL PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO Y FORMADO EN LOS PRODUCTOS EFFE.

ACHTUNG: DIESES HANDBUCH IST NUR FÜR HINSICHTLICH DER PRODUKTE VON EFFE GESCHULTES FACHPERSONAL BESTIMMT.

INDICE

Errores indicados en el panel

SAUNA

Panel vertical

p. 156

Panel horizontal

p. 166

GENERADORES DE VAPOR (Hammam)

Nuvola + Nuvola Smart

p. 175

Aquasteam/Easystem

p. 184

Touch&Steam

p. 190

Inside

p. 195

ECC

p. 200

ESS

p. 203

Con Pin 1973

Con conexión automática

Con PIN dedicado después de 2024

Manual menú técnico

p. 204

No se ha encontrado ninguna solución: ¿cómo proceder?

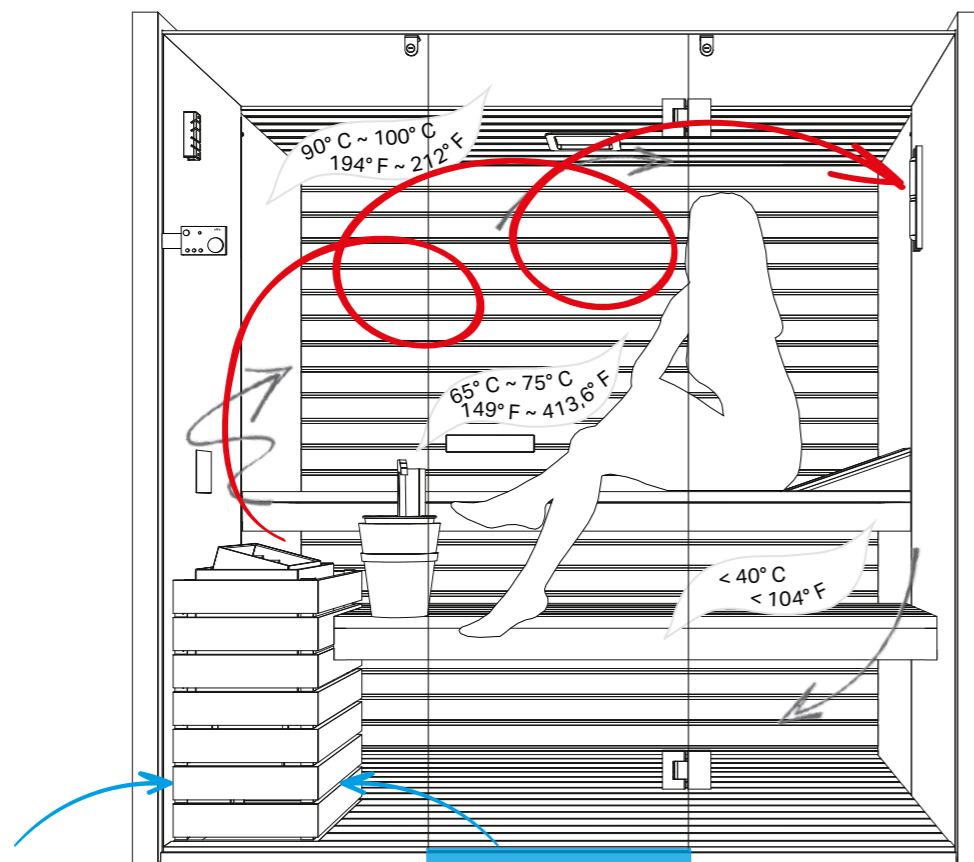
p. 204

N.B.: Todos los materiales informativos puestos a disposición con este manual de asistencia pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones a discreción de Effe. Cualquier reproducción total o parcial del contenido

SAUNA • PANEL VERTICAL

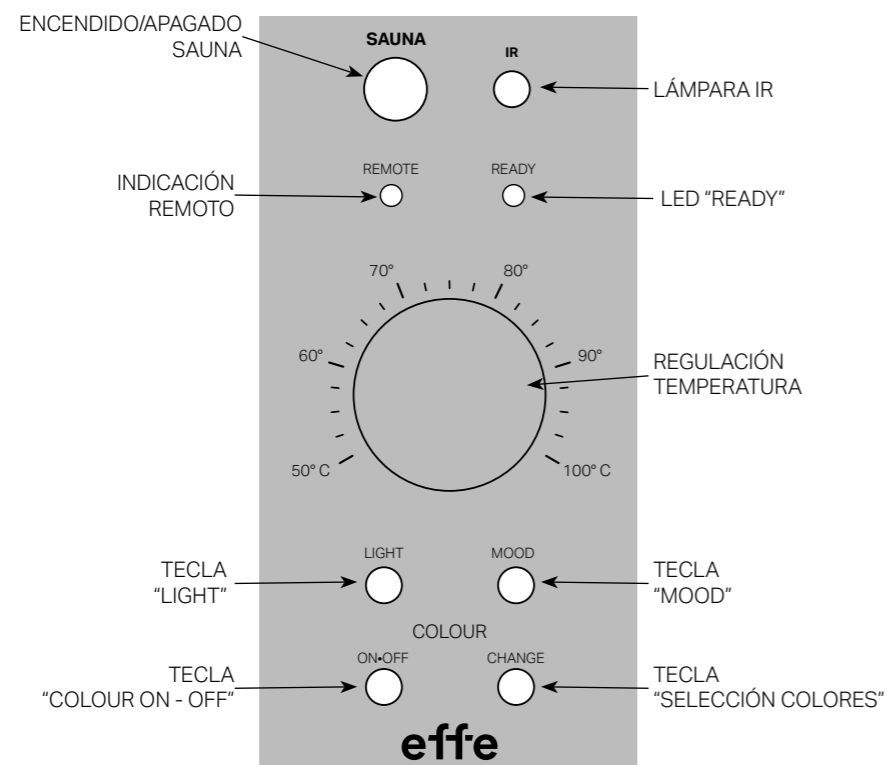
CONCEPTOS GENERALES

Temperatura dentro de la sauna



PANEL DE CONTROL

El panel de control permite que el usuario gestione las funciones de la sauna.



Descripción de las teclas:

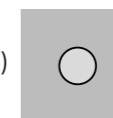
- **Encendido/Apagado Sauna:** permite la puesta en marcha o la parada de la estufa.
- **Lámpara IR (opcional):** permite la puesta en marcha o la parada de la lámpara infrarrojos.
- **Regulación de la temperatura:** girando el mando rotativo se modifica la temperatura deseada dentro de la sauna. La temperatura se puede configurar de 50°C (aproximadamente) a 100°C (aproximadamente).
- **Tecla LIGHT (opcional):** permite el encendido o el apagado de la lámpara de luz blanca.
- **Tecla MOOD (opcional):** permite el encendido o el apagado de la lámpara bajo el banco.
- **Tecla COLOUR ON-OFF (opcional):** permite el encendido o el apagado de la lámpara con cromoterapia.
- **Tecla COLOUR CHANGE (opcional):** permite el cambio de color de la lámpara con cromoterapia.

Las teclas de las funciones IR, LIGHT, MOOD, COLOUR ON-OFF y COLOUR CHANGE son opcionales y se activarán sólo si la función correspondiente se encuentra disponible para la sauna.

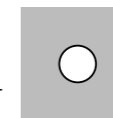
Iluminación panel:

Son posibles tres niveles de intensidad de la tecla:

- Intensidad baja (cuando una función no está activa)
- Intensidad alta (cuando una función está activa)



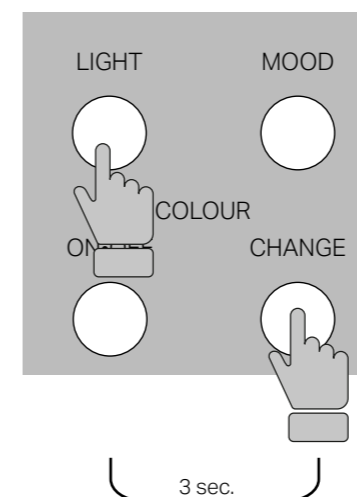
- Intensidad máxima (cuando se pulsa un botón), su brillo aumenta hasta el valor máximo para señalar claramente al usuario que se ha pulsado la tecla).



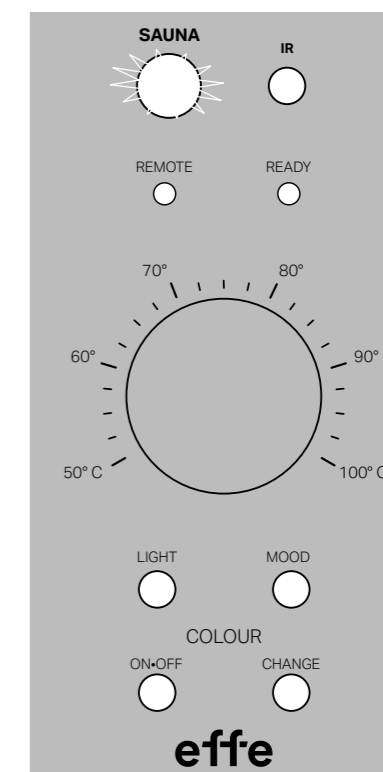
BLOQUEO DEL TECLADO

Pulsando de forma contemporánea durante 3 segundos las teclas "LIGHT" + "COLOUR CHANGE", el panel se bloquea en la configuración corriente.

El bloqueo se señala mediante un doble parpadeo del botón de la sauna



Señalado con un parpadeo triple de la tecla "SAUNA".



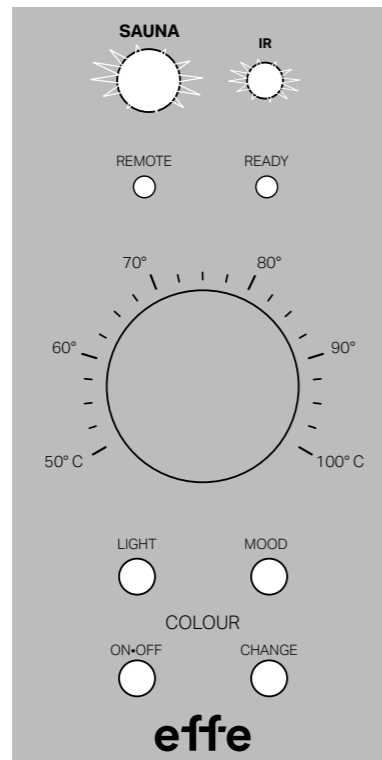
Para desbloquear el teclado repetir la secuencia descrita anteriormente. La tecla sauna efectuará un parpadeo doble.

Una presión prolongada de la tecla "SAUNA" apaga todo, incluso en situación de bloqueo de teclas.
N.B. En presencia del bloqueo de teclas, la presión sobre las teclas provocará la emisión de dos parpadeos sin efectuar ninguna función.

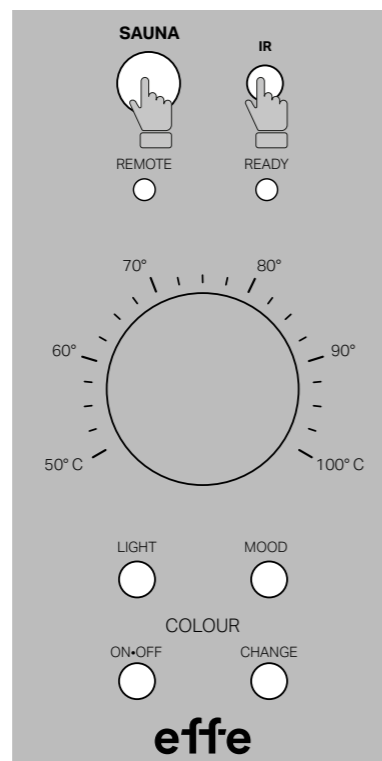
ERRORES Y SOLUCIONES

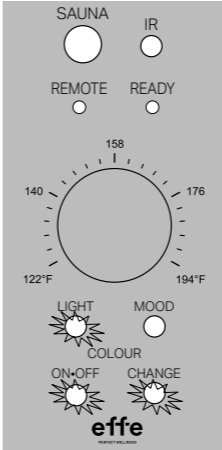
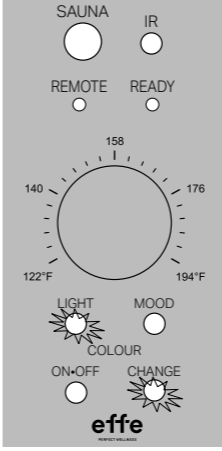
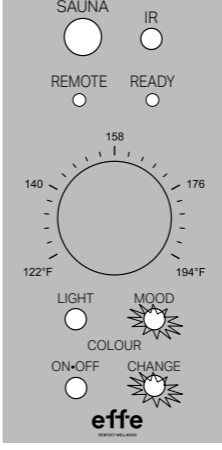
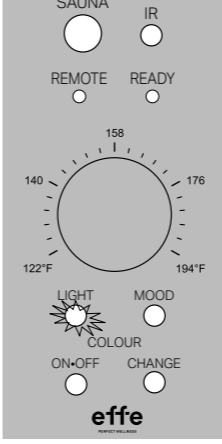
En caso de no funcionamiento de la estufa, parpadearán de forma simultánea las siguientes teclas y led:

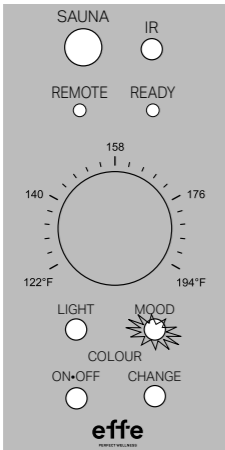
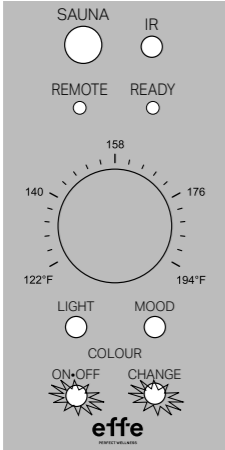
- Tecla "Sauna"
- Tecla "IR"



Manteniendo pulsada la combinación de teclas SAUNA e IR, el parpadeo de los leds terminará de forma temporánea y se pondrá en marcha el parpadeo de la combinación de teclas que muestra el tipo de error.



NOTIFICACIÓN	PROBLEMA
ERROR 1 Colour Change Colour On•Off Light 	Ausencia de comunicación del sistema con elemento ya reconocido. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
ERROR 2 Colour Change Light 	Error sonda de temperatura cabina *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
ERROR 3 Mood Colour Change 	Error genérico tarjeta electrónica *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
ERROR 4 Light 	Error protección térmica *véase la explicación detallada en las páginas siguientes

SEGNALAZIONE	PROBLEMA
<p>ERRORE 5 Mood</p> 	<p>Error sonda accesoria estufa</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>
<p>ERRORE 6 Colour On•Off Colour Change</p> 	<p>Error mando rotativo configuración temperatura del panel</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>

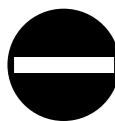
El error 1 deja de señalarse de forma automática cuando el sistema detecta en automático el final de la condición de error.

Todos los demás errores se señalan hasta que no se intenta poner en marcha la sauna pulsando la Tecla SAUNA. Si el error persiste, el sistema volverá a la modalidad de notificación de error con sauna apagada, en caso contrario, la sauna se pondrá en marcha normalmente.

Durante la notificación de los errores es posible desactivar/activar la domótica mediante la correspondiente combinación de teclas.



Todo lo que no se encuentra en la tabla tiene que comunicarse al centro de asistencia autorizado.



Queda terminantemente prohibido efectuar una intervención cualquiera de reparación que no se incluya en los controles establecidos en la columna "SOLUCIÓN" de la tabla.

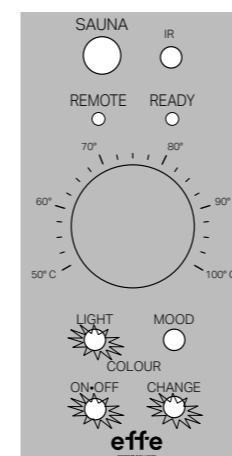


Todas las intervenciones de reparación tiene que llevarlas a cabo un centro de asistencia autorizado o directamente el fabricante.

ERRORS INDICADOS EN EL PANEL DE CONTROL

ERROR 1

Ausencia de diálogo del sistema con elemento electrónico ya reconocido



CAUSAS:

Ausencia de comunicación con uno o varios dispositivos ELECTRÓNICOS

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE:

Conexiones por cable ENTRE DISTINTOS DISPOSITIVOS QUE CONTIENEN UNA PLACA ELECTRÓNICA: PANEL DE CONTROL, PLAFÓN, CAJA ELÉCTRICA, MÓDULOS DE ILUMINACIÓN, MÓDULO DE SONIDO, MÓDULO ECC.

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- Mantenga el panel de control conectado a la placa base y desconecte todos los demás componentes electrónicos.
- Realice el procedimiento de startup →



Scan me



Click here

SI EL ERROR PERSISTE: el defecto se encuentra en el panel de control o en la placa electrónica ⇒ SOLUCIÓN 1

SI EL ERROR YA NO APARECE:

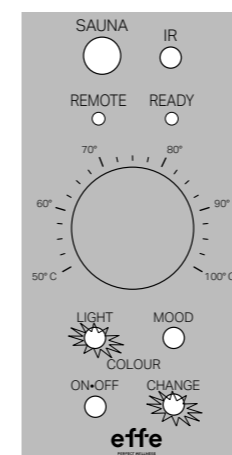
conecte todos los demás elementos de uno en uno realizando el procedimiento de startup después de cada nueva reconexión para identificar el elemento defectuoso. ⇒ SOLUCIÓN 2

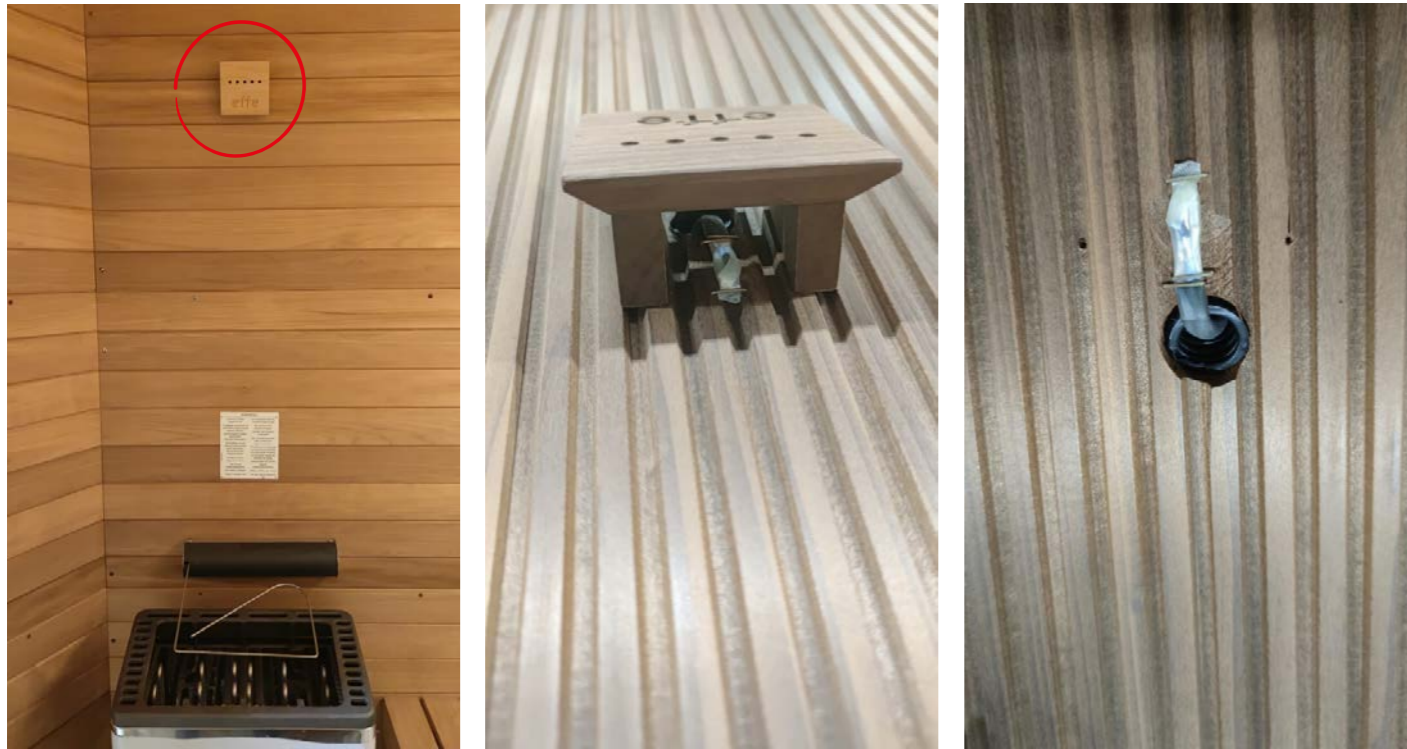
SOLUCIONES

1. Reemplace el panel + la placa electrónica
2. Una vez identificado el elemento, sustitúyalo y ejecute de nuevo el procedimiento de startup.

ERROR 2

Avería de la sonda de gestión de la temperatura de cabina



**CAUSAS:**

- Rotura de la sonda de temperatura en el interior de la cabina
- Conexión inestable entre la sonda de temperatura y la placa electrónica

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE:

Conector del cable de la sonda en la placa electrónica

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

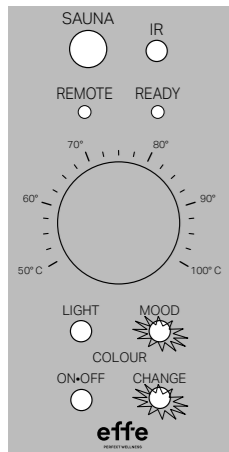
1. Compruebe que los distintos hilos que componen el cable de la sonda están correctamente insertados en el conector y no están dañados.
2. Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa electrónica.

SOLUCIÓN

Sustituya la sonda de temperatura

ERROR 3

Error genérico de la placa electrónica

**CAUSAS:**

- Problema de alimentación eléctrica: tensión demasiado alta o demasiado baja
- Sobrecalentamiento de la placa electrónica: temperatura superior a 75° C / 167° F percibida en la placa electrónica

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Placa electrónica
- Alimentación eléctrica de entrada en la placa electrónica

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

1. Utilice un multímetro para medir la tensión eléctrica de entrada de la placa: el valor debe estar comprendido entre 23 Vdc y 25 Vdc
2. Mida la temperatura de la placa electrónica con un termómetro cuando el producto esté en funcionamiento

SOLUCIÓN

- Establezca la tensión. Problema no relacionado con el producto, sino derivado del proveedor de energía eléctrica del cliente.
- Baje la temperatura de la placa: mejore la ventilación alrededor de la caja eléctrica, traslade la caja eléctrica a un lugar más fresco, otros.
- Si los valores están dentro de los parámetros indicados y el problema no está resuelto: sustituya la placa electrónica →



Scan me

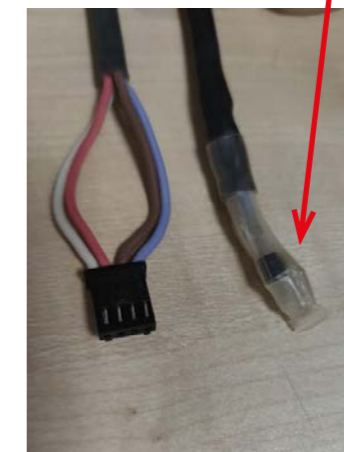
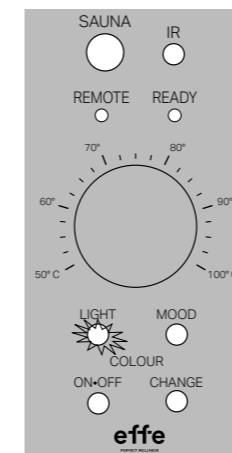


Click here

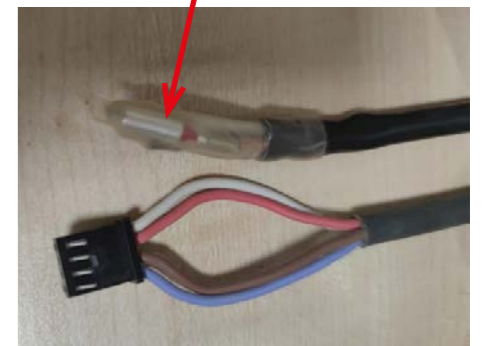
ERROR 4

Error de la sonda de protección térmica para cabina y estufa

Sonda de temperatura



Termofusible de seguridad

**CAUSAS:**

- A)** Sobrecalentamiento de la estufa
- Excesiva cantidad de piedras sobre las resistencias
 - Se ha dejado un trapo (toalla, albornoz, etc.) encima de la rejilla de protección de la zona de piedras
 - Ventilación insuficiente
- B)** Sobrecalentamiento de la cabina

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Termostato de la estufa (A)
- Cable de conexión entre el termostato y la placa electrónica de la estufa (A)
- Sonda dentro de la cabina (B)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:**A)**

1. Compruebe si se ha disparado el termostato de seguridad: el pequeño botón negro sobresale unos milímetros.
2. Quite parte de las piedras para mejorar el flujo de aire dentro de la estufa.
3. Si está presente, retire el elemento que queda por encima de la rejilla.
4. Compruebe que las tomas de aire están despejadas: una está situada detrás de la estufa y la segunda, en el techo, en el lado opuesto a la estufa. FOTO o IMAGEN de las tomas de aire
5. Compruebe que el cable de conexión no está interrumpido y que está correctamente conectado a la placa electrónica.

B)

1. Compruebe si el termofusible está interrumpido, utilizando un multímetro ajustado en Ohm: coloque las puntas encima del cable rojo y encima del cable blanco Circuito abierto = termofusible interrumpido / circuito cerrado = termofusible funcionando



2. Compruebe que los distintos hilos que componen el cable de la sonda están correctamente insertados en el conector y no están dañados
3. Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa electrónica.

POSIBLES SOLUCIONES

- A1.** Pulse el botón negro de reinicio situado detrás de la tapa negra para reiniciar el sistema.



El pequeño botón debe permanecer dentro del cilindro de plástico.

Si no se queda dentro, inténtelo una segunda vez presionando hasta el fondo.

Si aun así no se queda dentro, hay que cambiar el termostato →



[Scan me](#)



[Click here](#)

A2/A3. Después de retirar las piedras o el trapo, ajuste la temperatura al máximo y espere a que la sauna alcance la temperatura. Si vuelve a aparecer el error, compruebe los demás puntos indicados anteriormente.

A4. Retire cualquier obstrucción de las tomas de aire. En el caso de la toma de aire por detrás de la sauna, si la pared de la sauna está pegada a la pared de la habitación, separe la sauna al menos 3 cm/1,2 pulgadas.

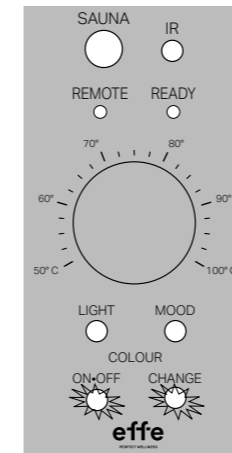
A5. Si el cable está interrumpido, sustitúyalo.

B1. Si el termofusible está interrumpido, sustitúyalo.

B2/B3. Si el cable o su conector están dañados, sustitúyalos.

ERROR 6

Error en el mando de ajuste de la temperatura del panel

**CAUSAS:**

El sistema de ajuste del mando del panel de control ya no está calibrado correctamente

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

Ninguno

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

Error indicado en el panel

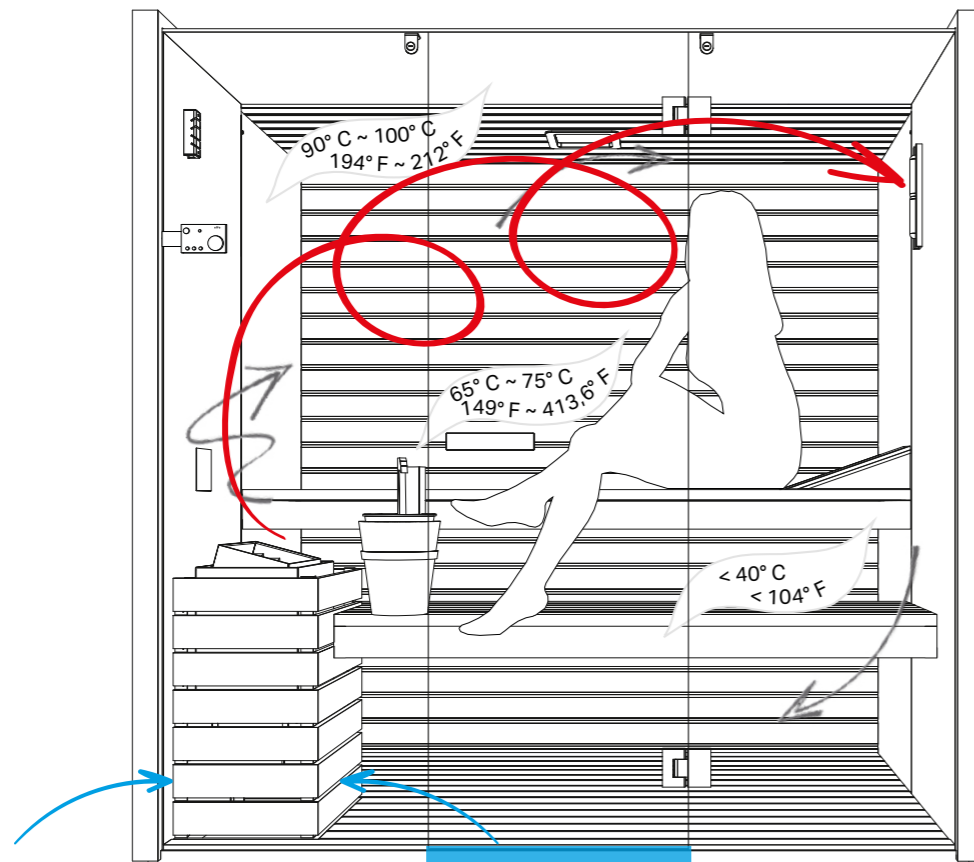
POSIBLES SOLUCIONES

Sustituya el panel de control

SAUNA • PANEL HORIZONTAL

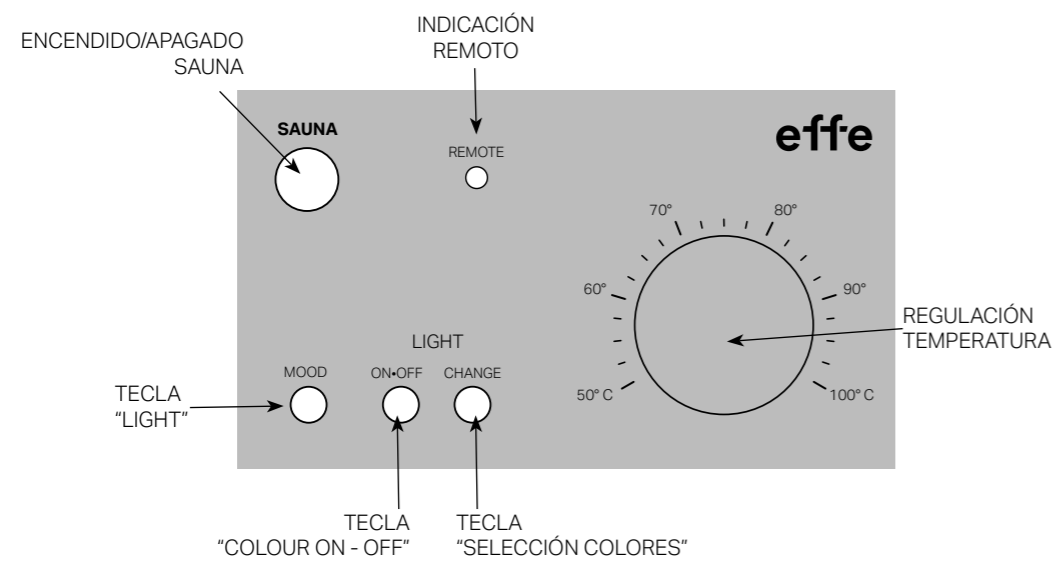
CONCEPTOS GENERALES

Temperatura dentro de la sauna



PANEL DE CONTROL

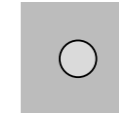
El panel de control permite que el usuario gestione las funciones de la sauna.



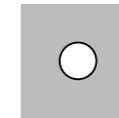
Iluminación panel:

Son posibles tres niveles de intensidad de la tecla:

- Intensidad baja (cuando una función no está activa)
- Intensidad alta (cuando una función está activa)



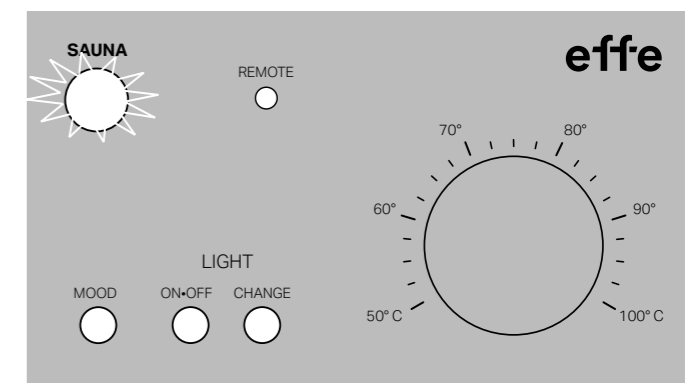
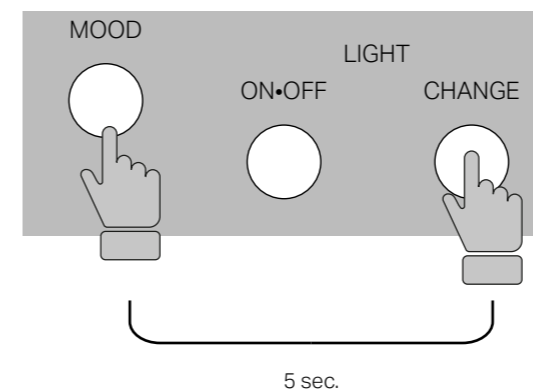
- Intensidad máxima (cuando se pulsa un botón), su brillo aumenta hasta el valor máximo para señalar claramente al usuario que se ha pulsado la tecla.



BLOQUEO DEL TECLADO

Pulsando de forma contemporánea durante 3 segundos las teclas "LIGHT" + "COLOUR CHANGE", el panel se bloquea en la configuración corriente.

El bloqueo se señala mediante un doble parpadeo del botón de la sauna



Señalado con un parpadeo triple de la tecla "SAUNA".

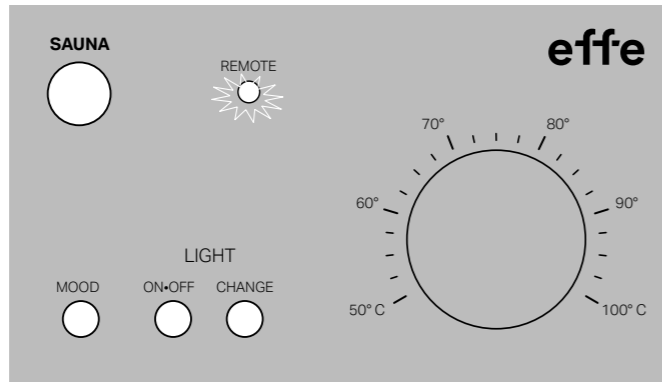
Para desbloquear el teclado repetir la secuencia descrita anteriormente. La tecla sauna efectuará un parpadeo doble.

N.B. Una presión prolongada de la tecla "SAUNA" apaga todo, incluso en situación de bloqueo de teclas. En presencia del bloqueo de teclas, la presión sobre las teclas provocará la emisión de dos parpadeos sin efectuar ninguna función.

ERRORES Y SOLUCIONES

En caso de no funcionamiento de la estufa, parpadearán de forma simultánea las siguientes teclas y led:

- Tecla "Mood"
- Tecla "Light on•off"
- Tecla "Light change"



NOTIFICACIÓN	PROBLEMA
<p>ERROR 1 Colour Change Colour On•Off Light</p>	<p>Ausencia de comunicación del sistema con elemento ya reconocido.</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>
<p>ERROR 2 Colour Change Light</p>	<p>Error sonda de temperatura cabina</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>
<p>ERROR 3 Mood Colour Change</p>	<p>Error genérico tarjeta electrónica</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>

NOTIFICACIÓN	PROBLEMA
<p>ERROR 4 Light</p>	<p>Error protección térmica</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>
<p>ERROR 5 MOOD</p>	<p>Error sonda accesoria estufa</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>
<p>ERROR 6 LIGHT ON•OFF LIGHT CHANGE</p>	<p>Error mando rotativo configuración temperatura del panel</p> <p>*véase la explicación detallada en las páginas siguientes</p>

El error 1 deja de señalarse de forma automática cuando el sistema detecta en automático el final de la condición de error.

Todos los demás errores se señalan hasta que no se intenta poner en marcha la sauna pulsando la Tecla SAUNA. Si el error persiste, el sistema volverá a la modalidad de notificación de error con sauna apagada, en caso contrario, la sauna se pondrá en marcha normalmente.

Durante la notificación de los errores es posible desactivar/activar la domótica mediante la correspondiente combinación de teclas.



Todo lo que no se encuentra en la tabla tiene que comunicarse al centro de asistencia autorizado.



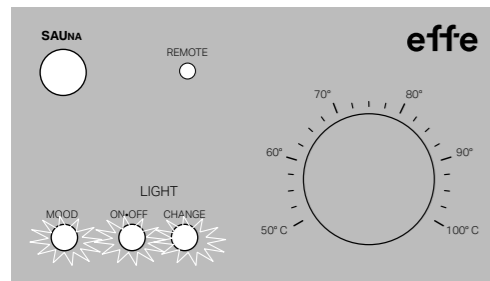
Queda terminantemente prohibido efectuar una intervención cualquiera de reparación que no se incluya en los controles establecidos en la columna "SOLUCIÓN" de la tabla.



Todas las intervenciones de reparación tiene que llevarlas a cabo un centro de asistencia autorizado o directamente el fabricante.

ERRORS INDICADOS EN EL PANEL DE CONTROL**ERROR 1**

Ausencia de diálogo del sistema con elemento electrónico ya reconocido

**CAUSAS:**

Ausencia de comunicación con uno o varios dispositivos ELECTRÓNICOS

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE:

Conexiones por cable ENTRE DISTINTOS DISPOSITIVOS QUE CONTIENEN UNA PLACA ELECTRÓNICA: PANEL DE CONTROL, PLAFÓN, CAJA ELÉCTRICA, MÓDULOS DE ILUMINACIÓN, MÓDULO DE SONIDO, MÓDULO ECC.

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- Mantenga el panel de control conectado a la placa base y desconecte todos los demás componentes electrónicos.
- Realice el procedimiento de startup →



Scan me



Click here

SI EL ERROR PERSISTE

El defecto se encuentra en el panel de control o en la placa electrónica ⇒ SOLUCIÓN 1

SI EL ERROR YA NO APARECE:

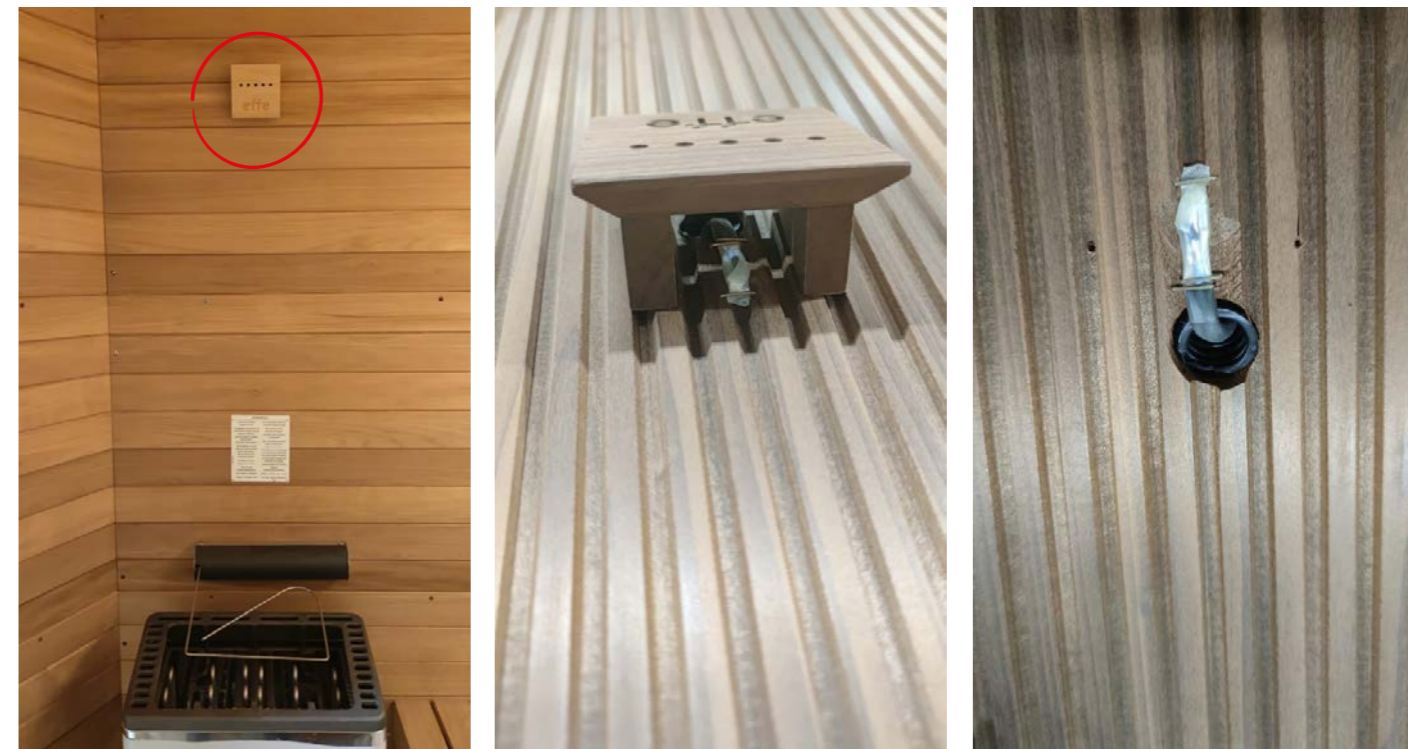
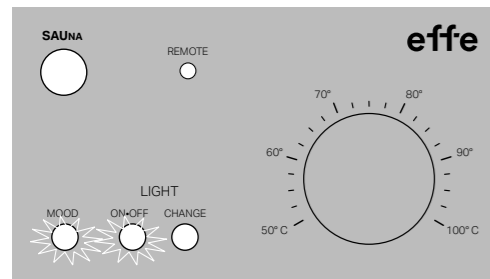
conecte todos los demás elementos de uno en uno realizando el procedimiento de startup después de cada nueva reconexión para identificar el elemento defectuoso. ⇒ SOLUCIÓN 2

SOLUCIONES

- Reemplace el panel + la placa electrónica
- Una vez identificado el elemento, sustitúyalo y ejecute de nuevo el procedimiento de startup.

ERROR 2

Avería de la sonda de gestión de la temperatura de cabina

**CAUSAS:**

- Rotura de la sonda de temperatura en el interior de la cabina
- Conexión inestable entre la sonda de temperatura y la placa electrónica

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE:

Conector del cable de la sonda en la placa electrónica

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

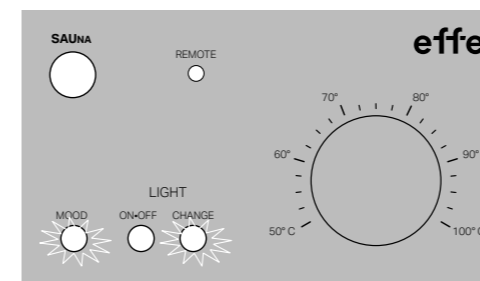
- Compruebe que los distintos hilos que componen el cable de la sonda están correctamente insertados en el conector y no están dañados.
- Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa electrónica.

SOLUCIÓN

Sustituya la sonda de temperatura

ERROR 3

Error genérico de la placa electrónica

**CAUSAS:**

- Problema de alimentación eléctrica: tensión demasiado alta o demasiado baja
- Sobrecalentamiento de la placa electrónica: temperatura superior a 75° C / 167° F percibida en la placa electrónica

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Placa electrónica
- Alimentación eléctrica de entrada en la placa electrónica

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

1. Utilice un multímetro para medir la tensión eléctrica de entrada de la placa: el valor debe estar comprendido entre 23 Vdc y 25 Vdc
2. Mida la temperatura de la placa electrónica con un termómetro cuando el producto esté en funcionamiento

SOLUCIÓN

- Estabilice la tensión. Problema no relacionado con el producto, sino derivado del proveedor de energía eléctrica del cliente.
- Baje la temperatura de la placa: mejore la ventilación alrededor de la caja eléctrica, traslade la caja eléctrica a un lugar más fresco, otros.
- Si los valores están dentro de los parámetros indicados y el problema no está resuelto: sustituya la placa electrónica →



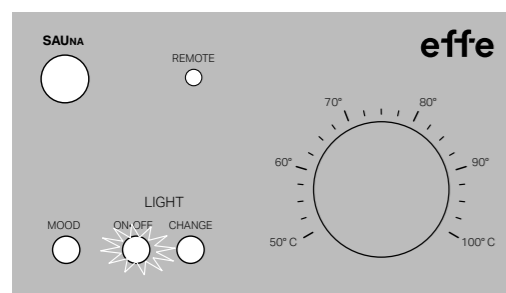
[Scan me](#)



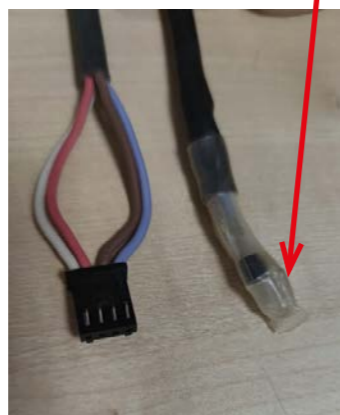
[Click here](#)

ERROR 4

Error de la sonda de protección térmica para cabina y estufa



Sonda de temperatura



Termofusible de seguridad

**CAUSAS**

- A) Sobrecalentamiento de la estufa**
- Excesiva cantidad de piedras sobre las resistencias
 - Se ha dejado un trapo (toalla, albornoz, etc.) encima de la rejilla de protección de la zona de piedras
 - Ventilación insuficiente

- B) Sobrecalentamiento de la cabina**

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Termostato de la estufa (A)
- Cable de conexión entre el termostato y la placa electrónica de la estufa (A)
- Sonda dentro de la cabina (B)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:**A)**

1. Compruebe si se ha disparado el termostato de seguridad: el pequeño botón negro sobresale unos milímetros.
2. Quite parte de las piedras para mejorar el flujo de aire dentro de la estufa.
3. Si está presente, retire el elemento que queda por encima de la rejilla.
4. Compruebe que las tomas de aire están despejadas: una está situada detrás de la estufa y la segunda, en el techo, en el lado opuesto a la estufa. FOTO o IMAGEN de las tomas de aire
5. Compruebe que el cable de conexión no está interrumpido y que está correctamente conectado a la placa electrónica.

B)

1. Compruebe si el termofusible está interrumpido, utilizando un multímetro ajustado en Ohm: coloque las puntas enci-

ma del cable rojo y encima del cable blanco Circuito abierto = termofusible interrumpido / circuito cerrado = termofusible funcionando



2. Compruebe que los distintos hilos que componen el cable de la sonda están correctamente insertados en el conector y no están dañados
3. Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa electrónica.

POSIBLES SOLUCIONES

- A1.** Pulse el botón negro de reinicio situado detrás de la tapa negra para reiniciar el sistema



El pequeño botón debe permanecer dentro del cilindro de plástico.

Si no se queda dentro, inténtelo una segunda vez presionando hasta el fondo.

Si aun así no se queda dentro, hay que cambiar el termostato

A2/A3. Después de retirar las piedras o el trapo, ajuste la temperatura al máximo y espere a que la sauna alcance la temperatura. Si vuelve a aparecer el error, compruebe los demás puntos indicados anteriormente.

A4. Retire cualquier obstrucción de las tomas de aire. En el caso de la toma de aire por detrás de la sauna, si la pared de la sauna está pegada a la pared de la habitación, separe la sauna al menos 3 cm/1,2 pulgadas.

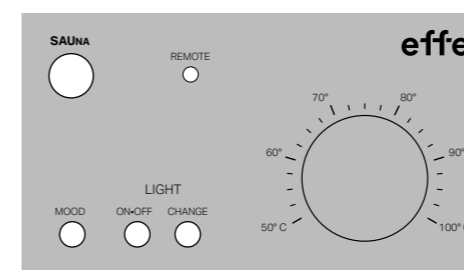
A5. Si el cable está interrumpido, sustitúyalo.

B1. Si el termofusible está interrumpido, sustitúyalo.

B2/B3. Si el cable o su conector están dañados, sustitúyalos.

ERROR 6

Error en el mando de ajuste de la temperatura del panel



CAUSAS:

El sistema de ajuste del mando del panel de control ya no está calibrado correctamente

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

Ninguno

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

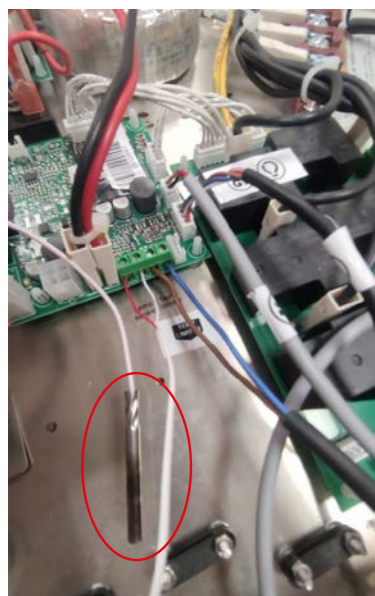
Error indicado en el panel

POSIBLES SOLUCIONES

Sustituya el panel de control

FOR HEATERS SOLD TO THE US MARKET ONLY**ERROR 5**

Heater additional probe error (NTC probe)

**CAUSES:**

- Probe not connected properly
- Probe not calibrated correctly
- Probe not in correct position

CHECK:

- NTC probe



HOW TO IDENTIFY THE CAUSE OF THE PROBLEM:

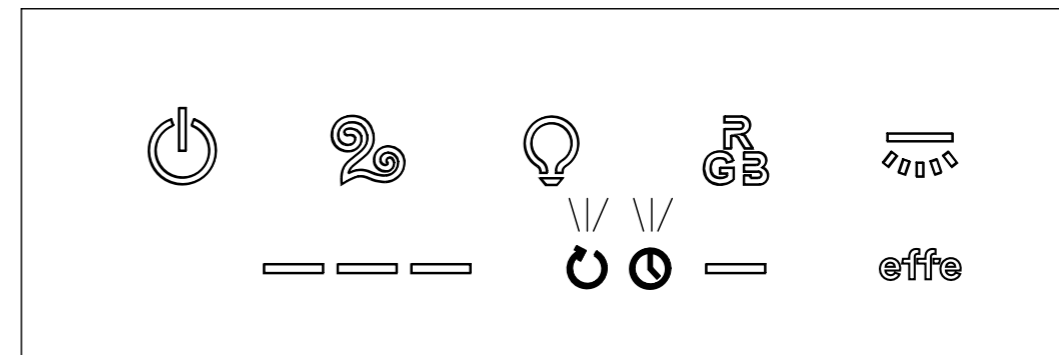
1. Check the probe is connected correctly to the circuit board
2. Check the ohm values correspond with those in the reference table
3. Check the metal end of the probe is secured to the metal end of the safety thermostat using aluminium tape

**POSSIBLE SOLUTIONS:**

- 1/2. Replace the probe
3. Reposition the probe as shown in the photo above

HAMMAM • GENERADORES DE VAPOR**NUVOLA / NUVOLA SMART POWER / NUVOLA SMART****INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES****INDICACIÓN DE ERRORES**

Una eventual anomalía se señala mediante el parpadeo contemporáneo de los iconos   . El encendido de las teclas de temperatura determina el código del error.



La presencia del error permite que el usuario active tanto la lámpara blanca como la cromoterapia (por supuesto, siempre que el error no esté perjudicando esta funcionalidad).

ERRORES DE PRIORIDAD MÁXIMA

Pertencen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- bloquean el funcionamiento de un sistema formado por varios generadores de vapor
- necesitan una desconexión del sistema para reiniciar el error

ERRORES DE PRIORIDAD ALTA

Pertencen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- bloquean el funcionamiento de un sistema formado por varios generadores de vapor

Ejemplo:

Ausencia de comunicación de las tarjetas internas o base de datos errónea, en caso de pérdida de comunicación de una tarjeta, es necesario controlar la conexión de los diversos dispositivos. Si el problema persiste póngase en contacto con el servicio de asistencia.

ERRORES DE PRIORIDAD MEDIA

Pertencen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- ante la presencia de más generadores, bloquean el funcionamiento del generador que presenta el problema

ERRORES DE PRIORIDAD BAJA

Pertencen a este tipo todos los errores que:

- no permiten activar la función hammam
- bloquean el funcionamiento del generador de vapor
- ante la presencia de más generadores, bloquean el funcionamiento del generador que presenta el problema

Ejemplo:

- 1) El grifo del agua está cerrado o falta agua en la instalación y como consecuencia no se alcanza el nivel necesario en la caldera.
- 2) La salida del agua está obstruida y, durante la operación de enjuague automático o vaciado de la caldera, la caldera no se vacía de forma correcta.

En caso de anomalía, al usuario se recomienda:

1. Controlar que los grifos del agua estén abiertos.
2. Controlar que la instalación disponga de agua (abriendo un grifo que forme parte de ella).
3. Controlar que los interruptores eléctricos iniciales del sistema estén correctamente activados.
- 4) Si ha intervenido el interruptor diferencial (cortacircuitos) ponerse en contacto con el servicio de asistencia antes de activar de nuevo el interruptor del equipo.
- 5) Antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia, anotar la descripción completa de la anomalía que señala el panel y el Número de serie (véase apartado 1.2).

Si estas operaciones no dan un resultado positivo, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

Para el análisis de los errores y las posibles soluciones consultar la tabla de la página siguiente. Per l'analisi e le possibili soluzioni consultare la tabella alla pagina seguente.

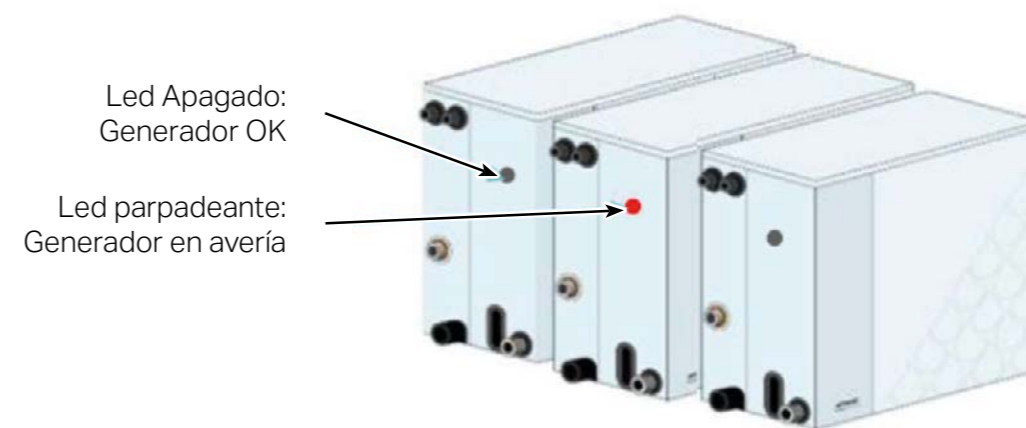


Atención: el recorrido siguiente de búsqueda y resolución de anomalías está dirigido sólo al centro de asistencia y al personal preparado para la instalación/mantenimiento.

INDICACIÓN DE ERRORES	SIGNIFICADO
	Detectada anomalía en el teclado *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Ausencia de comunicación del sistema con elemento ya reconocido. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	El panel no comunica con los demás elementos del sistema. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Error genérico tarjeta generador. Puede significar: - Exceso de temperatura del generador. - Tensión de alimentación baja. - Rotura termoresistencia. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Error sonda de temperatura *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Caldera todavía en nivel *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Caldera todavía no en nivel. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes

NOTA SEÑALIZACIONES LED

Algunos errores se indican directamente en el generador de vapor mediante un LED de señalización especial. El LED señala el error y facilita la identificación del generador defectuoso, sobre todo en el caso de baterías de generadores.



Una serie de parpadeos consecutivos, espaciados aproximadamente 2 segundos, indican el tipo de error.

Ejemplo:

3 parpadeos consecutivos > OFF 2 segundos > 3 parpadeos consecutivos

Corresponden al error "Rotura termoresistencia".

El mensaje de error también se muestra en el panel de control.

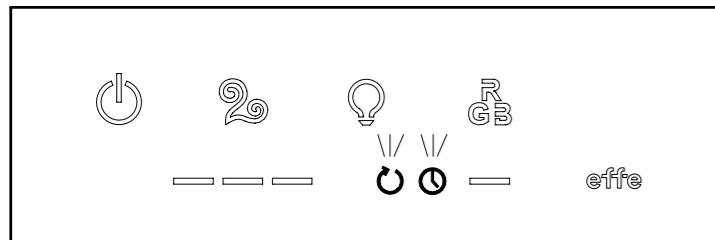
En el panel de control, todas las demás señales de error permanecen inalteradas, incluso aquellas en las que el parpadeo del LED no corresponde.

Son posibles seis señales en el LED diferentes, según la codificación que se muestra en la tabla.

Nº parpadeos del LED de señalización	Significado	¿Qué ha pasado?	Motivo	Solución	Prioridad error
8	Ausencia de comunicación del sistema con elemento ya reconocido.	Ausencia de comunicación con uno o más dispositivos.	Uno de los dispositivos no está alimentado o no está conectado.	1. Controlar la conexión de los dispositivos. 2. Si el error persiste ponerse en contacto con el centro de asistencia.	ALTA
6	Exceso de temperatura del generador	Error interno tarjeta generador	Varios	Ponerse en contacto con el centro de asistencia	MEDIA
5	Tensión de alimentación baja	Error interno tarjeta generador	Varios	Ponerse en contacto con el centro de asistencia	MEDIA
4	Caldera todavía en nivel	La caldera ha permanecido en nivel durante demasiado tiempo	La válvula de descarga no funciona.	1. Controlar que el recorrido de la descarga esté libre. 2. Controlar que el tubo de vapor no esté obstruido, doblado y que no forme un sifón. 3. Limpiar la válvula de descarga.	BAJA
3	Rotura termoresistencia	Error interno tarjeta generador	Varios	Ponerse en contacto con el centro de asistencia	BAJA
2	Caldera todavía no en nivel.	La caldera no ha alcanzado el nivel en el tiempo máximo previsto.	Ausencia de agua en la instalación o filtro de la electroválvula de entrada obstruido.	1. Controlar si el grifo del agua está abierto. 2. Controlar que haya agua en la instalación. 3. Controlar que el filtro presente en la entrada de la válvula de entrada no esté obstruido	BAJA

ERROR 1

Detectada anomalía en el teclado

**CAUSAS:**

- Anomalía en el teclado

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Cable de conexión del panel

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

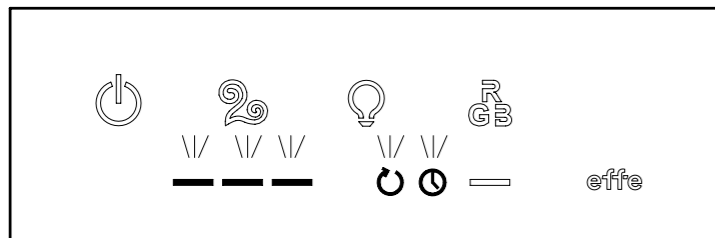
- Compruebe que el cable del panel está correctamente conectado a la placa electrónica
- Compruebe que el cable de conexión está intacto
- Si el cable ha sido empalmado, compruebe el estado del empalme

SOLUCIÓN

- 1) Desconecte la alimentación del producto y vuelva a conectarla al cabo de un minuto aproximadamente. Repítalo una o dos veces.
- 2) Si está disponible, desplace el conector del cable a la segunda toma (Pan 1 o Pan 2).
- 3) Sustituya el panel de control.

ERROR 2

Ausencia de diálogo del sistema con un elemento ya reconocido

**CAUSAS:**

- Uno o varios elementos electrónicos conectados anteriormente han dejado de comunicar con el panel de control o no reciben alimentación.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Plafón
- Panel de control interno
- Panel de control externo (si lo hay)
- Placa electrónica del generador
- Módulo de iluminación
- Módulo ECC
- Módulo ESS (si no está ya presente plafón con ESS integrado)
- Dispositivo domótico (si lo hay)
- Módulo de aspiración/esencias (si lo hay)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- 1) Realice el procedimiento de startup →



Scan me



Click here

2) Identifique qué elementos han dejado de funcionar.

3) Si siguiendo los pasos 1 y 2 no se consigue identificar el origen del problema, desconecte todos los elementos excepto la placa electrónica y el panel de control y realice el procedimiento de startup.

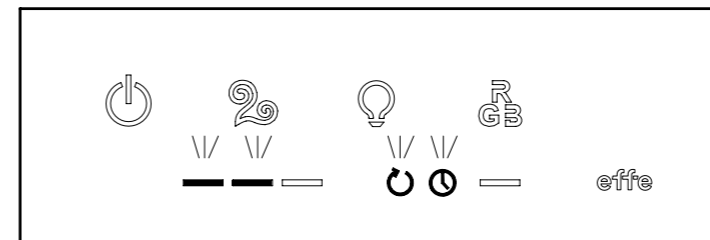
Añada, uno por uno, los elementos y realice el procedimiento de startup después de cada nueva conexión hasta encontrar el elemento que no funciona.

SOLUCIÓN

- Sustituya el elemento o los elementos que no funciona/n.

ERROR 3

El panel no comunica con los otros elementos del sistema

**CAUSAS:**

- El panel de control ha dejado de comunicar con el sistema.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Cable de conexión del panel

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

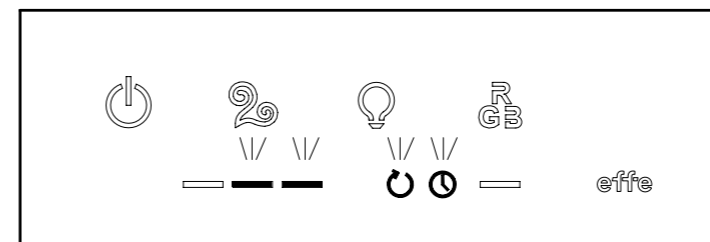
- Compruebe que el cable del panel está correctamente conectado a la placa electrónica
- Compruebe que el cable de conexión está intacto
- Si el cable ha sido empalmado, compruebe el estado del empalme

SOLUCIÓN

- Si el cable está intacto y bien conectado, sustituya el panel de control.

ERROR 4

Error genérico de la placa del generador

**CAUSAS:**

- Problema de alimentación eléctrica: tensión demasiado alta o demasiado baja
- Sobre calentamiento de la placa electrónica: temperatura superior a 75° C / 167° F percibida en la placa electrónica
- Rotura de las termorresistencias

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Placa electrónica
- Alimentación eléctrica de entrada en la placa electrónica
- Termorresistencias

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Con un multimetro misurare la tensione elettrica in ingresso della scheda: il valore deve essere tra 23 Vdc e 25 Vdc
- Misurare con un termometro la temperatura sulla scheda elettronica quando il prodotto è in funzione
- Con un multimetro misurare il valore ohmico di tutte le termoresistenze

SOLUCIÓN

- Estabilice la tensión. Problema no relacionado con el producto, sino derivado del proveedor de energía eléctrica del cliente.
- Reduzca la temperatura de la placa electrónica mejorando la ventilación alrededor del generador de vapor.
- Si los valores están dentro de los parámetros indicados y el error persiste: sustituya la placa electrónica →



Scan me



Click here

- Si las resistencias están interrumpidas (valor óhmico cero): sustituya las termorresistencias →



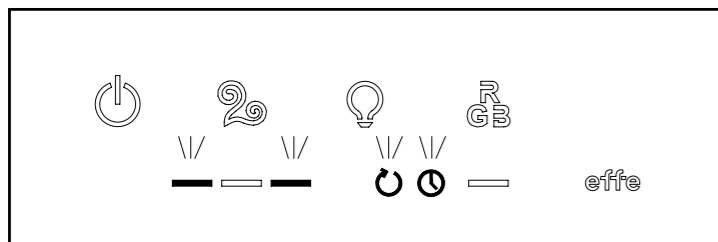
Scan me



Click here

ERROR 5

Error de la sonda de temperatura

**CAUSAS:**

- Con panel de control en el interior de la cabina hammam: rotura de la sonda de temperatura integrada en el panel
- Con panel externo y sonda con mando a distancia (es decir, no integrada en el panel): rotura de la sonda de temperatura con mando a distancia
- Con panel externo y sonda con mando a distancia (es decir, no integrada en el panel): cable interrumpido o dañado y conexión inestable con el panel de control a través del conector blanco

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Con panel externo y sonda con mando a distancia (es decir, no integrada en el panel): cable de conexión de la sonda y conector del panel de control

Panel interior**Panel exterior con sonda con mando a distancia****CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:**

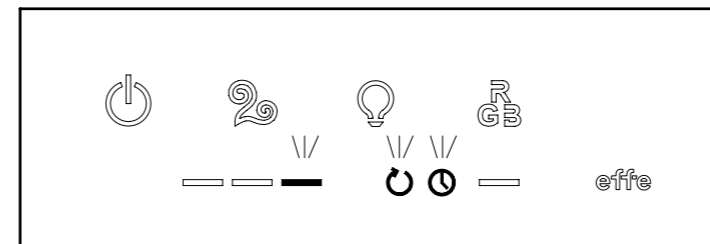
- 1 • Compruebe que el cable no esté interrumpido o dañado
- 2 • Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente insertado en el panel de control

SOLUCIÓN

- Con panel de control en el interior de la cabina hammam: sustituya el panel de control
- Con panel externo y sonda con mando a distancia: cambie la sonda

ERROR 6

Error de descarga del agua

**CAUSAS:**

- El generador no ha descargado toda el agua como estaba previsto y ha quedado agua dentro de la caldera, lo que hace que el sistema electrónico registre tiempos de llenado inferiores a los parámetros programados.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Caldera
- Válvula de descarga
- Tubería de descarga
- Tubería de vapor

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que no haya acumulaciones de cal en el interior de la caldera que puedan ralentizar el flujo de agua.
- Compruebe que la válvula de descarga está limpia, que recibe corriente y que se abre/cierra correctamente. →



Scan me



Click here

- Compruebe que la tubería de descarga está despejada, que recibe agua y que no hay errores de preinstalación (consulte el manual de preinstalación) →



Scan me



Click here

- Compruebe que la tubería de vapor no está obstruida o doblada y verifica que no presenta sifones.

SOLUCIÓN

- Limpie la caldera de cualquier residuo. Descalcificación →

**MANUAL
DESCALING**

Scan me



Click here

**DECALCIFICATION
WITH PUMP**

Scan me

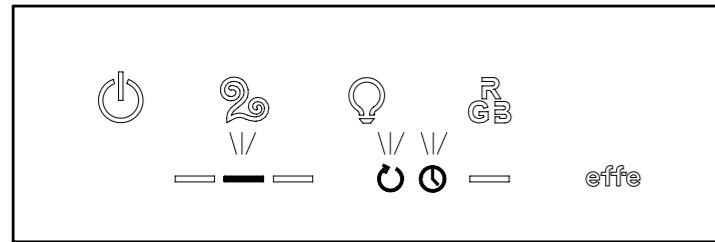


Click here

- Pulire o sostituire la valvola
- Nel caso di ostruzioni, pulire la tubazione o correggere eventuali errori di preinstallazione
- Nel caso di ostruzioni, pulire la condotta o rimuovere la presenza di pieghe o sifoni.

ERROR 7

Error de carga de agua

**CAUSAS:**

- La caldera no se ha llenado en el tiempo previsto.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Instalación hidráulica del edificio
- Filtro de la electroválvula de carga
- Electroválvula de carga
- Electroválvula de descarga

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que el agua llega al generador desconectando el tubo de entrada de agua
- Compruebe que el filtro de la electroválvula de carga está limpio →



Scan me



Click here

- Compruebe que la electroválvula de carga está alimentada eléctricamente y que permite la carga de agua en la caldera →



Scan me



Click here

- Compruebe que no hay fugas de agua por la válvula de descarga desconectando el tubo de descarga.

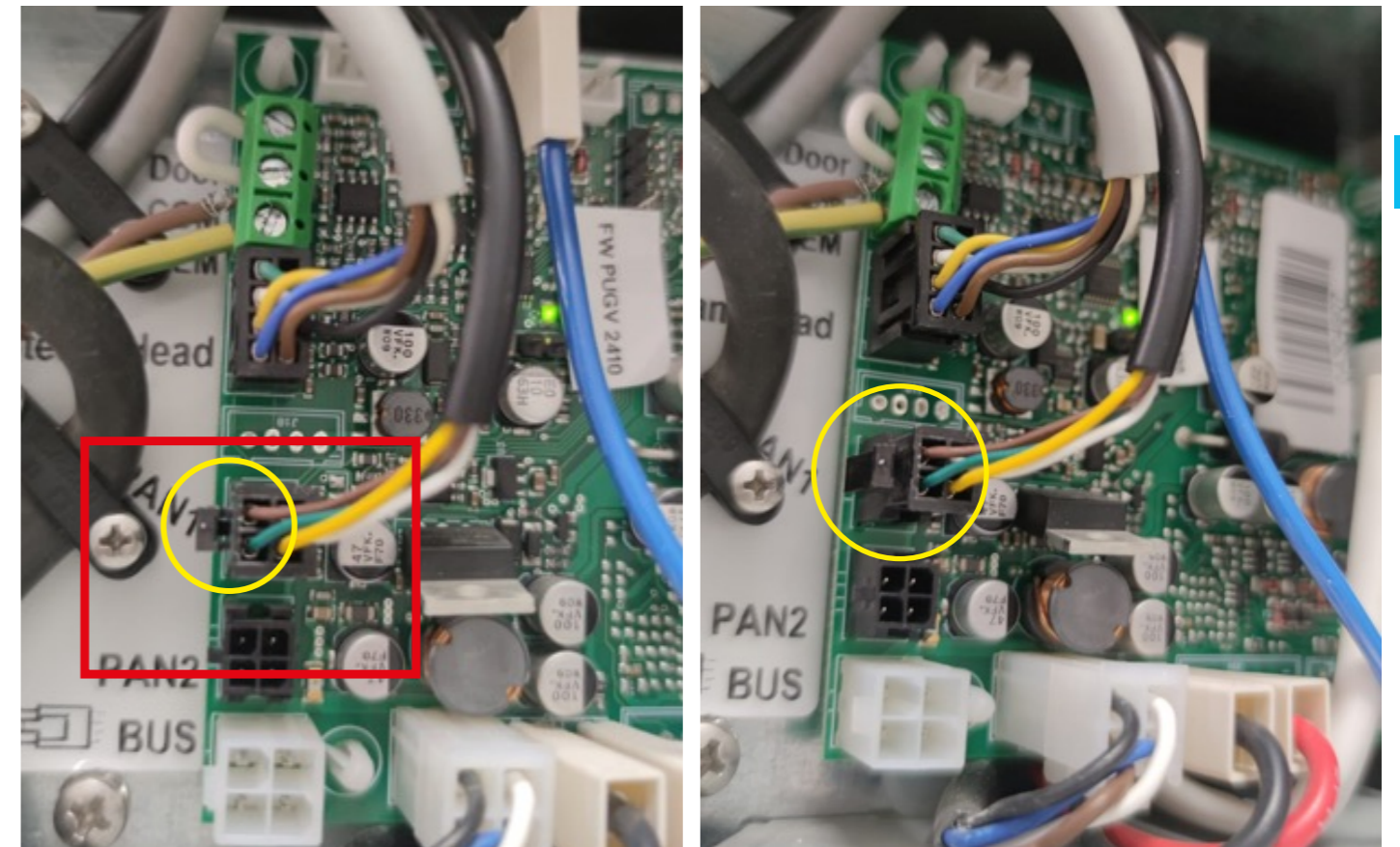
SOLUCIÓN

- Si no llega agua, abra la válvula de entrada del equipo.
- Limpie el filtro de la válvula.
- Limpie o sustituya una o ambas válvulas si no funcionan correctamente

EXTRA: PANEL COMPLETAMENTE APAGADO**OPCIÓN 1: el conector del panel de control no estaba insertado correctamente.****ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE**

- Conector del panel de control conectado a la placa electrónica

Forma correcta de conectar el conector: véase en la figura el elemento marcado en amarillo

**SOLUCIÓN**

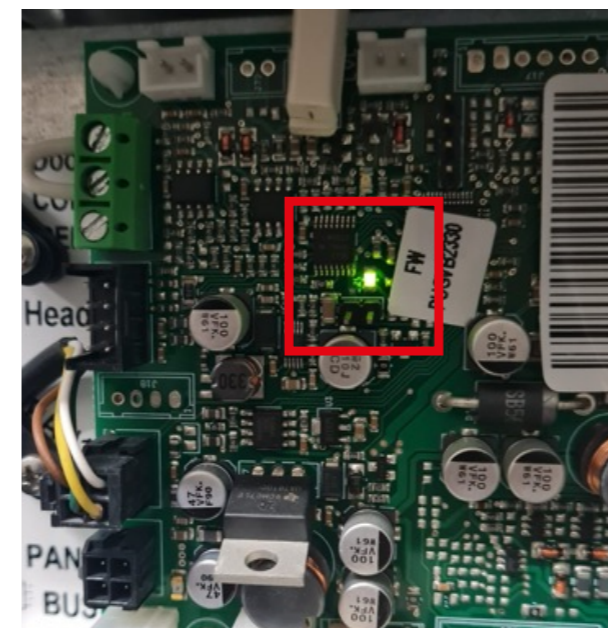
- Coloque el conector como se muestra en la imagen

OPZIONE 2: no hay alimentación eléctrica en el panel de control**ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE**

- Conector del panel de control
- Alimentación eléctrica presente en el equipo
- Placa electrónica
- Placa de filtro
- Transformador

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que llega tensión al generador
- Compruebe que el conector del panel se ha conectado correctamente (véase la foto Opción 1)
- Compruebe que el LED de la placa electrónica está encendido (véase foto)



SI EL LED DE LA PLACA ELECTRÓNICA NO ESTÁ ENCENDIDO, HAY QUE COMPROBAR EL CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN:

- Compruebe que los dos fusibles de la placa del filtro no están interrumpidos
- Compruebe los valores óhmicos del transformador: primario 36 ohmios y 0,2 en el secundario

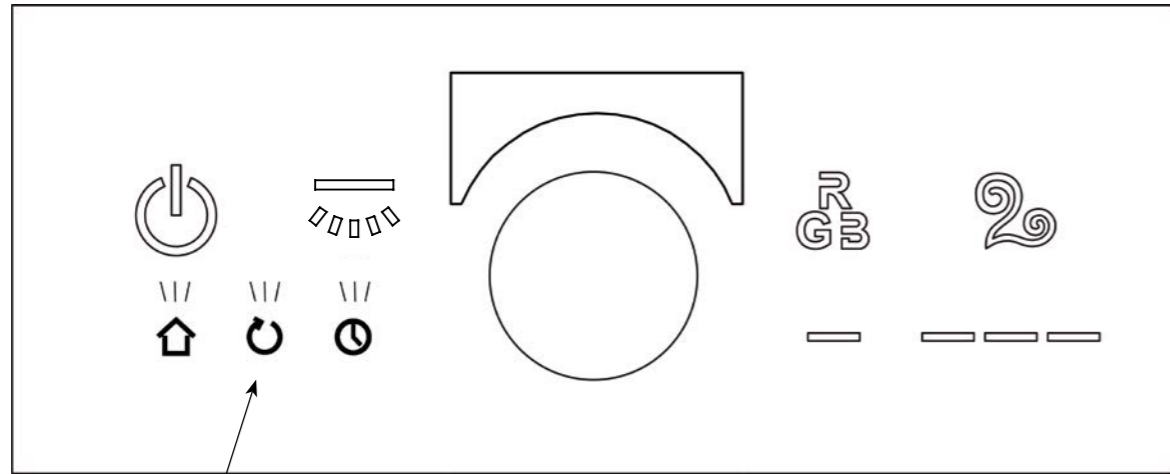
SOLUCIÓN

- Sustituya los elementos que no funcionan

AQUASTEAM SMART / EASYSTEAM SMART

INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES

Una eventual anomalía se señala mediante el parpadeo contemporáneo de los iconos



Señal de solicitud de descalcificación

Cuando en el sistema se detecta un error CRÍTICO, el usuario no puede efectuar las activaciones normales que se gestionan desde el panel de control. La puesta en marcha de las fases de Hammam, así como la gestión de la cromoterapia están prohibidas. La única activación posible es la de la lámpara blanca, si dispone de ella, (siempre que el error no perjudiqu

ERRORES NO CRÍTICOS

Los "errores críticos" son los que no permiten activar ninguna función. Para conocer cuáles son, consultar la tabla correspondiente a "INDICACIÓN DE ERRORES".

Ejemplo:

ausencia de comunicación de las tarjetas internas o base de datos errónea (en caso de sustitución de una tarjeta sin efectuar luego el "Start Up"). En este caso será necesario repetir el "Start Up" (véase capítulo 4.1); si el problema persiste, será necesario desconectar la alimentación eléctrica, cerrar el agua del grifo de parada situado antes del dispositivo y ponerse en contacto con el servicio de asistencia autorizada o directamente con la Empresa.

ERRORI NON CRITICI

Son los que se pueden presentar durante el funcionamiento del hammam/baño turco.

Ej.:
1) El grifo del agua está cerrado o falta agua en la instalación y como consecuencia no se alcanza el nivel necesario en la caldera;

2) la salida del agua está obstruida y, durante la operación de enjuague automático o vaciado de la caldera, la caldera no se vacía de forma correcta.

En caso de anomalía, al usuario se recomienda:

1. Controlar que los grifos del agua estén abiertos.
2. Controlar que la instalación disponga de agua (abriendo un grifo que forme parte de ella).

3. Controlar que los interruptores eléctricos iniciales del sistema estén correctamente activados.
4. Si ha intervenido el interruptor diferencial (cortacircuitos) ponerse en contacto con el servicio de asistencia antes de activar de nuevo el interruptor del equipo.
5. Antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia, anotar la descripción completa de la anomalía que señala el panel y el Número de serie (véase apartado 1.2).

Si estas operaciones no dan un resultado positivo, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

RESOLUCIÓN DE ERRORES

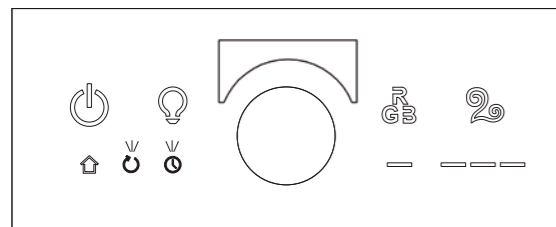


Atención: el siguiente recorrido de búsqueda y resolución de anomalías está dirigido al servicio de asistencia y al personal preparado para la instalación/mantenimiento.

INDICACIÓN DE ERRORES	SIGNIFICADO
	Detectada anomalía en el teclado *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Ausencia de comunicación del sistema con elemento ya reconocido. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	El panel no comunica con los demás elementos del sistema. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Error genérico tarjeta generador. Puede significar: - Exceso de temperatura del generador. - Tensión de alimentación baja. - Rotura termoresistencia. *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Error sonda de temperatura *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Caldera todavía en nivel *véase la explicación detallada en las páginas siguientes
	Caldera todavía no en nivel *véase la explicación detallada en las páginas siguientes

ERROR 1

Detectada anomalía en el teclado

**CAUSAS:**

- Anomalía en el teclado

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Cable de conexión del panel

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

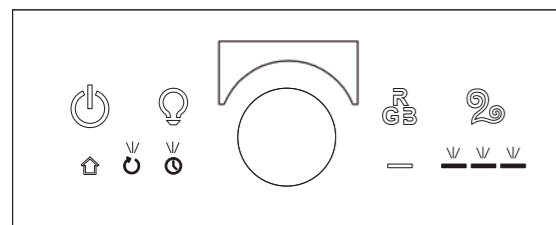
- Compruebe que el cable del panel está correctamente conectado a la placa electrónica
- Compruebe que el cable de conexión está intacto
- Si el cable ha sido empalmado, compruebe el estado del empalme

SOLUCIÓN

- 1) Desconecte la alimentación del producto y vuelva a conectarla al cabo de un minuto aproximadamente. Repítalo una o dos veces.
- 2) Si está disponible, desplace el conector del cable a la segunda toma (Pan 1 o Pan 2).
- 3) Reemplazar el generador: ponerse en contacto con EFFE

ERROR 2

Ausencia de diálogo del sistema con un elemento ya reconocido

**CAUSAS:**

- Uno o varios elementos electrónicos conectados anteriormente han dejado de comunicar con el panel de control o no reciben alimentación.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Plafón
- Panel de control interno
- Panel de control externo (si lo hay)
- Placa electrónica del generador
- Módulo de iluminación
- Módulo ECC
- Módulo ESS (si no está ya presente plafón con ESS integrado)
- Dispositivo domótico (si lo hay)
- Módulo de aspiración/esencias (si lo hay)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- 1) Realice el procedimiento de startup →



Scan me



Click here

- 2) Identifique qué elementos han dejado de funcionar.

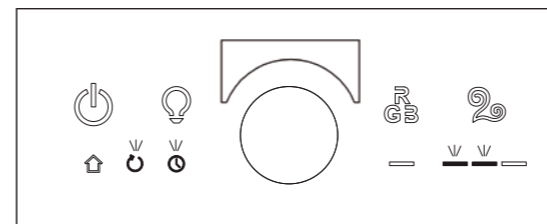
- 3) Si siguiendo los pasos 1 y 2 no se consigue identificar el origen del problema, desconecte todos los elementos excepto la placa electrónica y el panel de control y realice el procedimiento de startup. Añada, uno por uno, los elementos y realice el procedimiento de startup después de cada nueva conexión hasta encontrar el elemento que no funciona.

SOLUCIÓN

- Sustituya el elemento o los elementos que no funciona/n.

ERROR 3

El panel no comunica con los otros elementos del sistema

**CAUSAS:**

- El panel de control ha dejado de comunicar con el sistema.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Conexiones a la placa del panel (placa de alimentación)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que los cables están correctamente conectados a la placa
- Desconecte la alimentación, espere aproximadamente un minuto y vuelva a conectarla
- Realice el procedimiento de startup →



Scan me



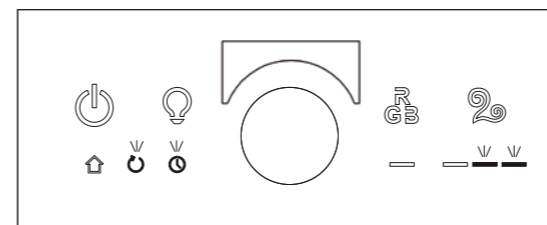
Click here

SOLUCIÓN

- Sustituya la placa del panel

ERROR 4

Error genérico de la placa del generador

**CAUSAS:**

- Problema de alimentación eléctrica: tensión demasiado alta o demasiado baja
- Sobrecalentamiento de la placa electrónica: temperatura superior a 75 °C/167 °F percibida en la placa electrónica
- Rotura de las termorresistencias

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Placa electrónica
- Alimentación eléctrica de entrada en la placa electrónica
- Termorresistencias

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Utilice un multímetro para medir la tensión eléctrica de entrada de la placa: el valor debe estar comprendido entre 23 Vdc y 25 Vdc
- Mida la temperatura de la placa eléctrica con un termómetro cuando el producto esté en funcionamiento
- Con un multímetro, mida el valor óhmico de todas las termorresistencias

SOLUCIÓN

- Establezca la tensión. Problema no relacionado con el producto, sino derivado del proveedor de energía eléctrica del cliente.
- Reduzca la temperatura de la placa electrónica mejorando la ventilación alrededor del generador de vapor.
- Si los valores están dentro de los parámetros indicados y el error persiste: sustituya la placa electrónica →



Scan me



Click here

- Si las resistencias están interrumpidas (valor óhmico cero): sustituya las termorresistencias →



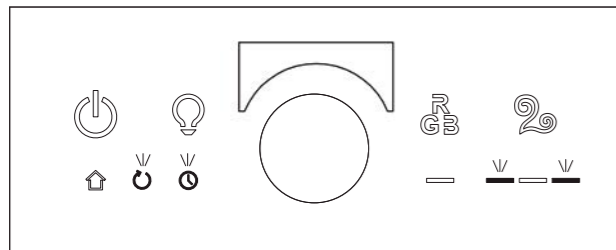
Scan me



Click here

ERROR 5

Error de la sonda de temperatura

**CAUSAS:**

- Rotura de la sonda de temperatura integrada en el panel: se encuentra entre el marco metálico y la cubierta de cristal que incluye el teclado capacitivo

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Cable de la sonda de temperatura conectado a la placa del panel/de alimentación

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

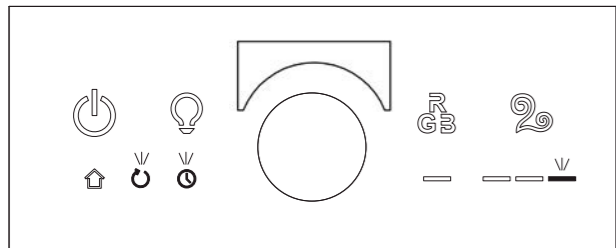
- 1 • Compruebe que el cable no esté interrumpido o dañado
- 2 • Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa del panel/de alimentación

SOLUCIÓN

- Sustituya el producto (póngase en contacto con Effe)

ERROR 6

Error de descarga del agua

**CAUSAS:**

- El generador no ha descargado toda el agua como estaba previsto y ha quedado agua dentro de la caldera, lo que hace que el sistema electrónico registre tiempos de llenado inferiores a los parámetros programados.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Caldera
- Válvula de descarga
- Tubería de descarga
- Tubería de vapor

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que no haya acumulaciones de cal en el interior de la caldera que puedan ralentizar el flujo de agua.

- Compruebe que la válvula de descarga está limpia, que recibe corriente y que se abre/cierra correctamente. →



Scan me



Click here

- Compruebe que la tubería de descarga está despejada, que recibe agua y que no hay errores de preinstalación (consulte el manual de preinstalación)
- Compruebe que la tubería de vapor no está obstruida o doblada y verifique que no presenta sifones.

SOLUCIÓN

- Limpie la caldera de cualquier residuo. Descalcificación →



Scan me

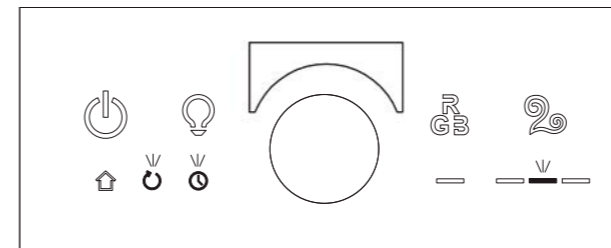


Click here

- Limpie o sustituya la válvula.
- En caso de obstrucciones, limpie la tubería o corrija cualquier error de preinstalación.
- En caso de obstrucciones, limpie la tubería o elimine los pliegues o sifones.

ERROR 7

Error de carga de agua

**CAUSAS:**

- La caldera no se ha llenado en el tiempo previsto

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Instalación hidráulica del edificio
- Filtro de la electroválvula de carga
- Electroválvula de carga
- Electroválvula de descarga

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que el agua llega al generador desconectando el tubo de entrada de agua.
- Compruebe que el filtro de la electroválvula de carga está limpio →



Scan me



Click here

- Compruebe que la electroválvula de carga está alimentada eléctricamente y que permite la carga de agua en la caldera. →



Scan me



Click here

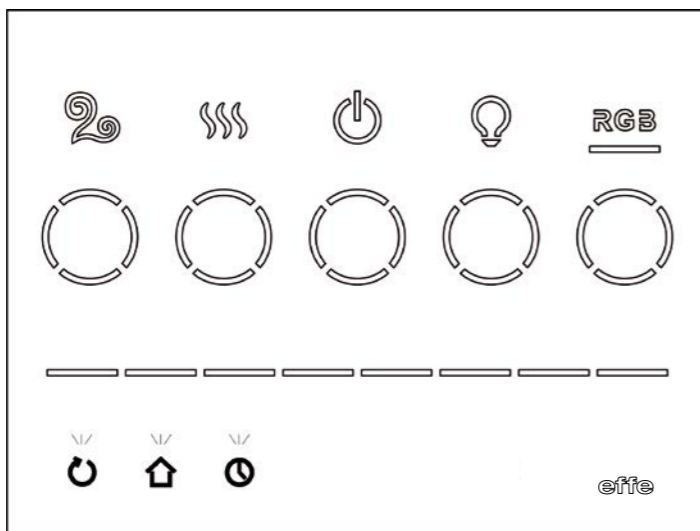
- Compruebe que no hay fugas de agua por la válvula de descarga desconectando el tubo de descarga.

SOLUCIÓN

- Si no llega agua, abra la válvula de entrada del equipo.
- Limpie el filtro de la válvula.
- Limpie o sustituya una o ambas válvulas si no funcionan correctamente.

TOUCH & STEAM**INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES**

Una eventual anomalía se señala mediante el parpadeo contemporáneo de los iconos   



Cuando en el sistema se detecta un error CRÍTICO, el usuario no puede efectuar las activaciones normales que se gestionan desde el panel de control. La puesta en marcha de las fases de Hammam y de Warm, así como la gestión de la cromoterapia están prohibidas. La única activación posible es la de la lámpara blanca (siempre que el error no perjudique también esta funcionalidad). Los únicos estados permitidos en el panel son "STANDBY" y "PANEL ON".

ERRORES CRÍTICOS

Los "errores críticos" son los que no permiten activar ninguna función. Para conocer cuáles son, consultar la tabla correspondiente a "INDICACIÓN DE ERRORES".

Ejemplo:

Ausencia de comunicación de las tarjetas internas o base de datos errónea (en caso de sustitución de una tarjeta sin efectuar luego el "Start Up"). En este caso será necesario repetir el "Start Up" (véase capítulo 4.1); si el problema persiste, será necesario desconectar la alimentación eléctrica, cerrar el agua del grifo de parada situado antes del dispositivo y ponerse en contacto con el servicio de asistencia autorizada o directamente con la Empresa.

ERRORES NO CRÍTICOS

Son los que se pueden presentar durante el funcionamiento del hammam/baño turco.

Ej.:

- 1) el grifo del agua está cerrado o falta agua en la instalación y como consecuencia no se alcanza el nivel necesario en la caldera;
- 2) la salida del agua está obstruida y, durante la operación de enjuague automático o vaciado de la caldera, la caldera no se vacía de forma correcta.

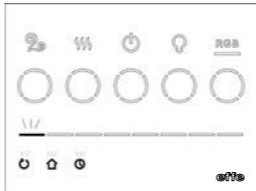
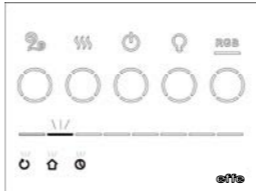
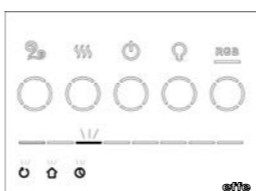
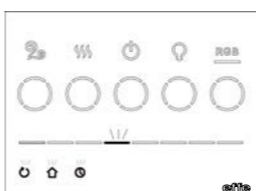
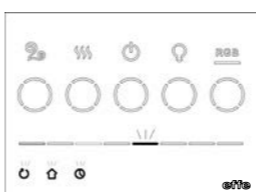
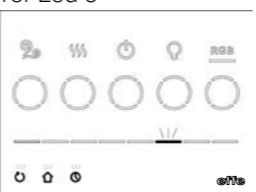
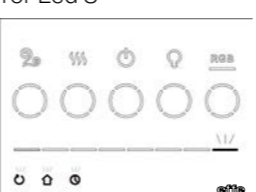
En caso de anomalía, al usuario se recomienda:

1. Controlar que los grifos del agua estén abiertos.
2. Controlar que la instalación disponga de agua (abriendo un grifo que forme parte de ella).
3. Controlar que los interruptores eléctricos iniciales del sistema estén correctamente activados.
4. Si ha intervenido el interruptor diferencial (cortacircuitos) ponerse en contacto con el servicio de asistencia antes de activar de nuevo el interruptor del equipo.
5. Antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia, anotar la descripción completa de la anomalía que señala el panel y el Número de serie (véase apartado 1.2).

Si estas operaciones no dan un resultado positivo, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

RESOLUCIÓN DE ERRORES

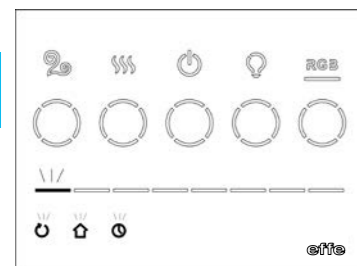
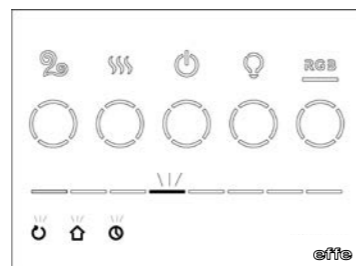
Attenzione: il seguente percorso di ricerca e risoluzione anomalia è rivolto al centro assistenza e al personale qualificato per l'installazione/manutenzione.

INDICACIÓN DE ERRORES	SIGNIFICADO
Error Led 1 	Caldera llena demasiado deprisa.
Error Led 2 	Caldera todavía no llena.
Error Led 3 	Error de comunicación.
Error Led 4 	Caldera todavía no vacía.
Error Led 5 	Error sonda de temperatura
Error Led 6 	Base de datos errónea.
Error Led 8 	Base de datos ausente.

Para las situaciones que no se señalan en la tabla, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

ERROR 1

Error de descarga del agua

**ERROR 4****CAUSAS**

- El generador no ha descargado toda el agua como estaba previsto y ha quedado agua dentro de la caldera, lo que hace que el sistema electrónico registre tiempos de llenado inferiores a los parámetros programados.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Caldera
- Válvula de descarga
- Tubería de descarga
- Tubería de vapor

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que no haya acumulaciones de cal en el interior de la caldera que puedan ralentizar el flujo de agua.
- Compruebe que la válvula de descarga está limpia, que recibe corriente y que se abre/cierra correctamente. →

[Scan me](#)[Click here](#)

- Compruebe que la tubería de descarga está despejada, que recibe agua y que no hay ERRORS de preinstalación (consulte el manual de preinstalación) →

[Scan me](#)[Click here](#)

- Compruebe que la tubería de vapor no está obstruida o doblada y verifique que no presenta sifones.

SOLUCIÓN

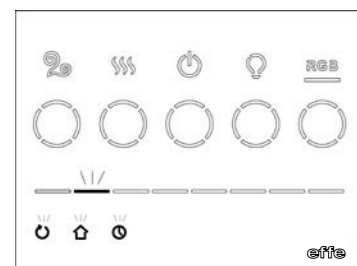
- Limpie la caldera de cualquier residuo. Descalcificación →

[Scan me](#)[Click here](#)

- Limpie o sustituya la válvula.
- En caso de obstrucciones, limpie la tubería o corrija cualquier error de preinstalación.
- En caso de obstrucciones, limpie la tubería o elimine los pliegues o sifones.

ERROR 2

Error de carga de agua

**CAUSAS**

- La caldera no se ha llenado en el tiempo previsto.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Instalación hidráulica del edificio
- Filtro de la electroválvula de carga
- Electroválvula de carga
- Electroválvula de descarga

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que el agua llega al generador desconectando el tubo de entrada de agua.
- Compruebe que el filtro de la electroválvula de carga está limpio →

[Scan me](#)[Click here](#)

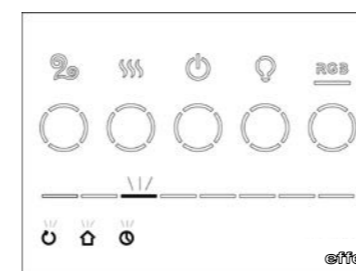
- Compruebe que la electroválvula de carga está alimentada eléctricamente y que permite la carga de agua en la caldera.
- Compruebe que no hay fugas de agua por la válvula de descarga desconectando el tubo de descarga.

SOLUCIÓN

- Si no llega agua, abra la válvula de entrada del equipo.
- Limpie el filtro de la válvula.
- Limpie o sustituya una o ambas válvulas si no funcionan correctamente.

ERROR 3

El panel no comunica con los otros elementos del sistema

**CAUSAS**

- El panel de control ha dejado de comunicar con el sistema

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Conexiones a la placa del panel (placa de alimentación)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

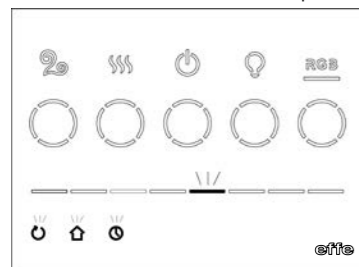
- Compruebe que los cables están correctamente conectados a la placa
- Desconecte la alimentación, espere aproximadamente un minuto y vuelva a conectarla
- Realice el procedimiento de startup →

[Scan me](#)[Click here](#)**SOLUCIÓN**

- Sustituya la placa del panel

ERROR 5

Error de la sonda de temperatura

**CAUSAS**

- Rotura de la sonda de temperatura integrada en el panel: se encuentra en la unidad de ventilación (power steam)

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Cable de la sonda de temperatura conectado a la placa del panel/de alimentación

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

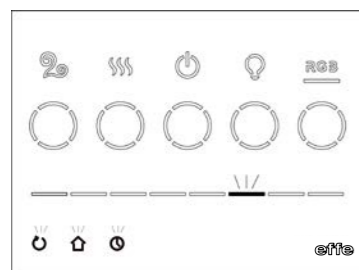
- 1 • Compruebe que el cable no esté interrumpido o dañado
- 2 • Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa del panel/de alimentación

SOLUCIÓN

- Sustituya la sonda de temperatura.
Código de pedido ME23000011

ERROR 6

No hay diálogo del sistema con un elemento ya reconocido

**CAUSAS**

- Uno o varios elementos electrónicos conectados anteriormente han dejado de comunicar con el panel de control o no reciben alimentación

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Plafón
- Panel de control interno
- Panel de control externo (si lo hay)
- Placa del panel
- Módulo ECC
- Módulo ESS (si no está ya presente plafón con ESS integrado)
- Dispositivo domótico (si lo hay)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- 1) Realice el procedimiento de startup →



Scan me



Click here

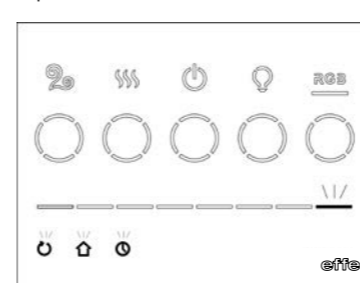
- 2) Identifique qué elementos han dejado de funcionar.
- 3) Si siguiendo los pasos 1 y 2 no se consigue identificar el origen del problema, desconecte todos los elementos excepto la placa electrónica y el panel de control y realice el procedimiento de startup. Añada, uno por uno, los elementos y realice el procedimiento de startup después de cada nueva conexión hasta encontrar el elemento que no funciona.

SOLUCIÓN

- Sustituya el elemento o los elementos que no funciona/n.

ERROR 8

El panel no comunica con gli altri elementi del sistema

**CAUSAS:**

- El panel de control ha dejado de comunicar con el sistema.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Conexiones a la placa del panel (placa de alimentación)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- Compruebe que los cables están correctamente conectados a la placa
- Desconecte la alimentación, espere aproximadamente un minuto y vuelva a conectarla
- Realice el procedimiento de startup →



Scan me



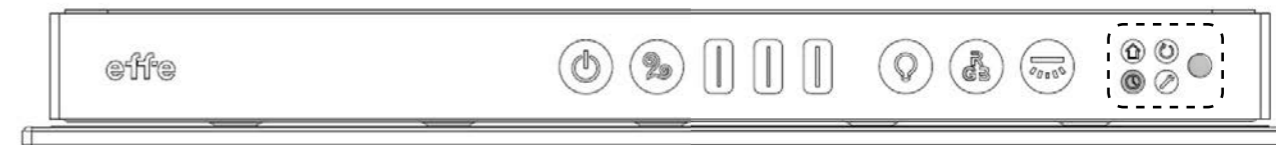
Click here

SOLUCIÓN

- Sustituya la placa del panel

INSIDE**INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES**

Un error se señala con el parpadeo simultáneo de los iconos de la función A distancia y de la función Programación.



El encendido de las teclas de temperatura determina el código de error.

ERRORES GRAVES

Los "errores críticos" son aquellos que no permiten activar ninguna función. Para saber cuáles son, consulte la tabla de "INDICACIÓN DE ERRORES"

Ejemplo:

Comunicación ausente en las tarjetas internas o base de datos equivocada (en caso de que se cambie una tarjeta o no se lleve a cabo el «start up»). En este caso, volver a efectuar el «start-up» (véase capítulo 4.1). Si el problema persiste, desconectar la alimentación eléctrica, cerrar el grifo del agua situado antes del dispositivo y ponerse en contacto con el servicio de asistencia autorizado o directamente con la empresa.

ERRORES NO GRAVES

Son aquellos errores que pueden producirse durante el funcionamiento del hammam/baño turco.

Ejemplo:

1. El grifo del agua está cerrado o falta agua en el sistema por lo cual no se alcanza el nivel necesario en la caldera.
2. El desagüe está tapado por lo cual, al realizar la operación de lavado automático o vaciado de la caldera, la caldera no se vacía correctamente.

En caso de error, el usuario debe:

1. asegurarse de que los grifos del agua estén abiertos;
2. asegurarse de que haya agua en el sistema (abriendo un grifo del sistema);
3. asegurarse de que los interruptores eléctricos colocados antes del sistema estén encendidos;
4. en caso de activación del interruptor diferencial (salvavidas), ponerse en contacto con el servicio de

asistencia antes de rearmar el interruptor del sistema;

5. antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia, anotar la descripción completa del error indicada en el panel y el número de serie (véase párrafo 1.2).

Si estas operaciones no dan resultado, ponerse en contacto con el servicio de asistencia o directamente con la empresa EFFE.

SOLUCIÓN DE ERRORES

Atención: la tabla de búsqueda y solución de errores a continuación está dirigida al servicio de asistencia y al personal cualificado para efectuar la instalación y mantenimiento.

INDICACIÓN ERRORES	SIGNIFICADO
ERREUR 1 	Falta de comunicación del software con un elemento reconocido antes.
ERREUR 2 	El panel no dialoga con los demás elementos electrónicos.
ERREUR 3  	Caldera llena demasiado pronto Caldera aún no vacía
ERREUR 4 	Caldera aún no está llena.
ERREUR 5 	Error general
ERREUR 6 	Error sonda de temperatura. Error sonda de ventilación
ERREUR 7 	Error puerta abierta.

Nota:

(*) Si estos errores se producen durante el procedimiento de descalcificación (el icono de MANTENIMIENTO está encendido de forma fija), el propio procedimiento se detiene. Para reiniciarlo, mantenga presionada la tecla Hammam durante 5 segundos. El sistema pondrá en marcha automáticamente la fase 2 con el lavado de la caldera. Al terminar, se indica con la tecla «Hammam/Baño turco» que titila. Reanude el procedimiento descrito en el capítulo 7.1 a partir de la fase 3.

ERROR 1

Mancato dialogo del software con un elemento già riconosciuto.



CAUSAS:

- Uno o varios elementos electrónicos conectados anteriormente han dejado de comunicar con el panel de control o no reciben alimentación.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Plafón
- Panel de control interno
- Panel de control externo (si lo hay)
- Placa electrónica del generador
- Módulo de iluminación
- Módulo ECC
- Módulo ESS (si no está ya presente plafón con ESS integrado)
- Dispositivo domótico (si lo hay)
- Módulo de aspiración/esencias (si lo hay)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- 1 • Realice el procedimiento de startup
- 2 • Identifique qué elementos han dejado de funcionar.
- 3 • Si siguiendo los pasos 1 y 2 no se consigue identificar el origen del problema, desconecte todos los elementos excepto la placa electrónica y el panel de control y realice el procedimiento de startup.

Añada, uno por uno, los elementos y realice el procedimiento de startup después de cada nueva conexión hasta encontrar el elemento que no funciona.

SOLUCIÓN

- Sustituya el elemento o los elementos que no funciona/n.

ERROR 2

El panel no comunica con los otros elementos electrónicos



CAUSAS:

- El panel de control ha dejado de comunicar con el sistema.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Conexiones a la placa del panel (placa de alimentación)

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- Compruebe que los cables están correctamente conectados a la placa
- Desconecte la alimentación, espere aproximadamente un minuto y vuelva a conectarla
- Realice el procedimiento de startup →



Scan me



Click here

SOLUCIÓN

- Sustituya la placa del panel

ERROR 3

Error de descarga



CAUSAS

- El generador no ha descargado toda el agua como estaba previsto y ha quedado agua dentro de la caldera, lo que hace que el sistema electrónico registre tiempos de llenado inferiores a los parámetros programados.

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Caldera
- Válvula de descarga
- Tubería de descarga
- Tubería de vapor

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- Compruebe que no haya acumulaciones de cal en el interior de la caldera que puedan ralentizar el flujo de agua.
- Compruebe que la válvula de descarga está limpia, que recibe corriente y que se abre/cierra correctamente.
- Compruebe que la tubería de descarga está despejada, que recibe agua y que no hay errores de preinstalación (consulte el manual de preinstalación) →



[Scan or click me](#)

- Compruebe que la tubería de vapor no está obstruida o doblada y verifique que no presenta sifones.

SOLUCIÓN

- Limpie la caldera de cualquier residuo. Descalcificación
- Limpie o sustituya la válvula.
- En caso de obstrucciones, limpie la tubería o corrija cualquier error de preinstalación.
- En caso de obstrucciones, limpie la tubería o elimine los pliegues o sifones.

ERROR 4

Error de carga

**CAUSAS:**

- La caldera no se ha llenado en el tiempo previsto

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Instalación hidráulica del edificio
- Filtro de la electroválvula de carga
- Electroválvula de carga
- Electroválvula de descarga

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- Compruebe que el agua llega al generador desconectando el tubo de entrada de agua.
- Compruebe que el filtro de la electroválvula de carga está limpio
- Compruebe que la electroválvula de carga está alimentada eléctricamente y que permite la carga de agua en la caldera.
- Compruebe que no hay fugas de agua por la válvula de descarga desconectando el tubo de descarga.

SOLUCIÓN

- Si no llega agua, abra la válvula de entrada del equipo.
- Limpie el filtro de la válvula.
- Limpie o sustituya una o ambas válvulas si no funcionan correctamente.

ERROR 5

Error genérico de la placa

**CAUSAS:**

- Problema de alimentación eléctrica: tensión demasiado alta o demasiado baja
- Sobrecalentamiento de la placa electrónica: temperatura superior a 75° C / 167° F percibida en la placa electrónica
- Rotura de las termorresistencias

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Placa electrónica
- Alimentación eléctrica de entrada en la placa electrónica
- Termorresistencias

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA

- Utilice un multímetro para medir la tensión eléctrica de entrada de la placa: el valor debe estar comprendido entre 23 Vdc y 25 Vdc
- Mida la temperatura de la placa eléctrica con un termómetro cuando el producto esté en funcionamiento
- Con un multímetro, mida el valor óhmico de todas las termorresistencias

SOLUCIÓN

- Establezca la tensión. Problema no relacionado con el producto, sino derivado del proveedor de energía eléctrica del cliente.
- Reduzca la temperatura de la placa electrónica mejorando la ventilación alrededor del generador de vapor.
- Si los valores están dentro de los parámetros indicados y el error persiste: sustituya la placa electrónica
- Si las resistencias están interrumpidas (valor óhmico cero): sustituya las termorresistencias

ERROR 6

Error de la sonda de temperatura y error de ventilación

**CAUSAS:**

- Rotura de la sonda de temperatura integrada en el panel

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Cable de la sonda de temperatura conectado a la placa del panel

CÓMO IDENTIFICAR EL ORIGEN DEL PROBLEMA:

- 1 • Compruebe que el cable no esté interrumpido o dañado
- 2 • Compruebe que el conector del cable de la sonda está correctamente enchufado en la placa del panel/de alimentación

SOLUCIÓN

- Sustituya la cubierta exterior de silicona del teclado.

ERROR 7

Puerta abierta

**CAUSAS:**

- La puerta de la cabina se ha quedado abierta

ELEMENTOS QUE DEBEN COMPROBARSE

- Puerta de la cabina

SOLUCIÓN

- Cierre la puerta de la cabina

ECC – EFFE COMFORT CONTROL

Requisitos necesarios para permitir la conexión con el módulo ECC:

- Red de internet de 2,4 ghz
- Canales WiFi soportados de 1 a 11
- Muy buena intensidad de señal WiFi
- Las redes WiFi guest no son compatibles con el ECC
- Compatibilidad 802.11 B/G/N
- SSID público
- Seguridad WPA-PSK/WPA2-PSK
- MAC Address Filtering desactivado
- DHCP activado

Descargue la aplicación Effe ECC o My Effe y cree una cuenta

Posibles escenarios con problema de conexión

1. El producto no se conecta al primer intento

- Compruebe que está utilizando una red dedicada de 2,4 ghz
- Compruebe que la intensidad de la señal es muy buena
- Asegúrese de que el teléfono móvil/tableta que está utilizando está conectado a la red WiFi doméstica con la que desea conectar el producto
- Asegúrese de que la contraseña introducida es la de la red WiFi con la que desea conectar el producto: preste atención al uso correcto de mayúsculas y minúsculas

2. El producto ya no se conecta después de haberse conectado de manera correcta anteriormente

- a) Si ha cambiado de router o de proveedor de Internet, es posible que el producto haya quedado conectado a su router anterior. Siga los pasos que se indican a continuación:
- 1a. Desconecte el producto de la aplicación*
 - 2a. Realice el procedimiento de restablecimiento de ECC en el panel de control

Sauna – panel horizontal



Sauna – panel vertical



Hamam – Nuvola/Nuvola Smart



Hamam – Aquasteam/Easystem



Hamam – Touch&Steam



Hamam – Inside



3a. Desconecte la fuente de alimentación, espere unos minutos y vuelva a conectarla

4a. Realice el procedimiento de startup

Sauna – panel horizontal



Sauna – panel vertical



Hamam – Nuvola/Nuvola Smart



Hamam – Aquasteam/Easystem



Hamam – Touch&Steam




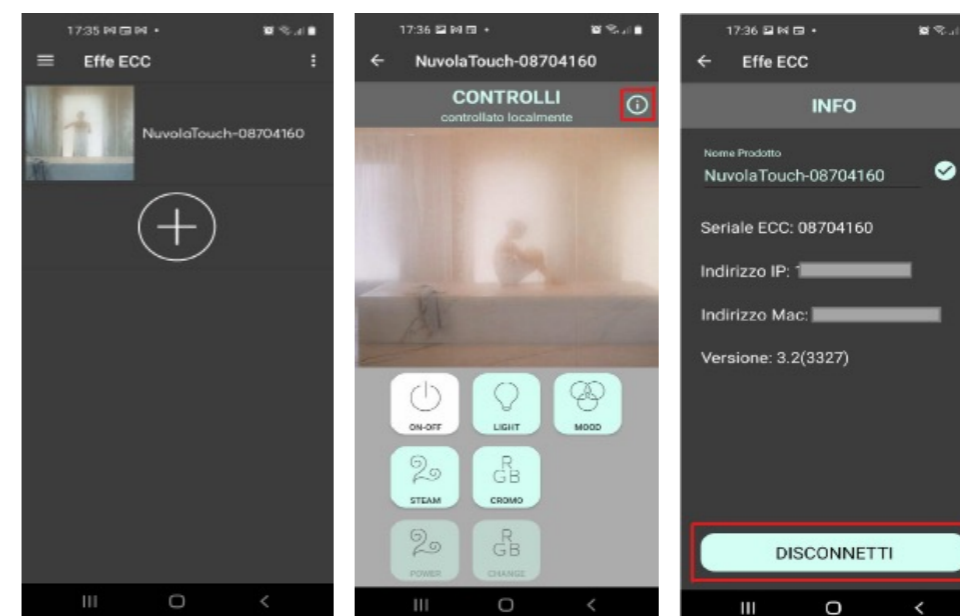
Hamam – Inside



5a. Conéctese de nuevo siguiendo las instrucciones de la aplicación

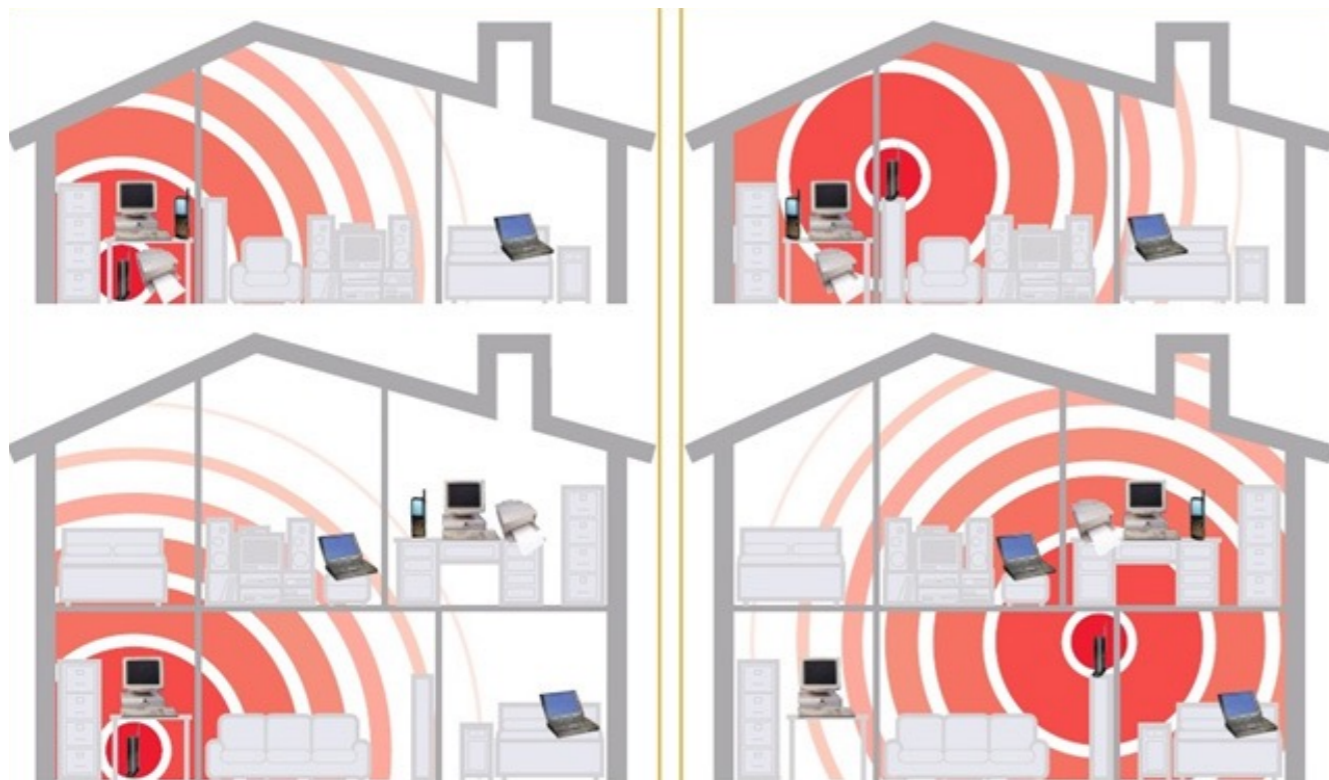
*Cómo desconectar el producto

1. Seleccione el producto que aparece en la pantalla de la aplicación
2. Pulse el icono para acceder al menú Info 
3. Pulse el botón «Desconectar»



3 • El producto se desconecta frecuentemente de la WiFi

ECC | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS WIFI | COLOCACIÓN DEL ROUTER WIFI



Ubicación incorrecta del router

La ubicación no es central para la red inalámbrica. Demasiadas paredes, suelos, muebles y equipos electrónicos (que pueden causar interferencias), pueden hacer que la señal se pierda o se debilite.

Ubicación óptima del router

La ubicación es crucial para la red inalámbrica. Reduzca al mínimo las paredes, suelos y muebles pesados, mueva los equipos electrónicos (que pueden causar interferencias) y obtenga la máxima señal.

Extensor de intervalo

Cuando no sea posible trasladar el router WiFi a un lugar más cercano al producto se puede utilizar un extensor de intervalo para mejorar la intensidad de la señal WiFi.

ESS – EFFE SOUND SYSTEM

El smartphone debe colocarse cerca de la Sauna/Hammam/Home spa, en un radio máximo de 5 m.

Versión con PIN 1973

CONEXIÓN DE SMARTPHONE/TABLETA

- 1) Active el modo Bluetooth en el smartphone/tableta
- 2) Realice una búsqueda de los dispositivos Bluetooth
- 3) Conecte el smartphone/tableta al periférico WKBT0204AR-V3A que identifica el ESS - EFFE Sound System
- 4) La primera vez que se conecte, se le pedirá el PIN. Introduzca 1973 y confirme. La conexión ya ha finalizado y puede escuchar música dentro de la Sauna/Hammam.
- 5) Active la reproducción de música y el volumen desde el smartphone/tableta.

Para obtener información más detallada, consulte el manual de uso e instalación - añadir código QR o enlace

Versión con conexión automática

- 1) Active el modo Bluetooth en el smartphone/tableta
- 2) Realice una búsqueda de los dispositivos Bluetooth
- 3) Conecte el smartphone/tableta al periférico Effe-XXXXX o Effegibi-XXXXX (para modelos antiguos puede existir la versión WKBT0204AR-V3A) que identifica el ESS.
- 4) La conexión se realizará automáticamente sin que se solicite un PIN.
- 5) Active la reproducción de música y el volumen desde el smartphone/tableta

Versión con PIN dedicado

CONEXIÓN DE SMARTPHONE/TABLETA

- 1) Active el modo Bluetooth en el smartphone/tableta
- 2) Realice una búsqueda de los dispositivos Bluetooth
- 3) Conecte el smartphone/tableta al periférico EFFEXXX... que identifica el ESS - Effe Sound System
- 4) La primera vez que se conecte, se le pedirá el PIN. Introduzca el PIN que se encuentra en el producto. La conexión se ha realizado correctamente y se puede escuchar música dentro de la Sauna / Hammam.
- 5) Active la reproducción de música y el volumen desde el smartphone/tableta.

Para obtener información más detallada y saber dónde se puede encontrar el PIN dedicado, consulte el manual de uso e instalación - añadir código QR o enlace



[Scan / click me](#)

MANUALES DE MENÚS TÉCNICOS

HAMMAM

- **NUVOLA/NUVOLA SMART POWER/NUVOLA SMART**
ESCANEE EL CÓDIGO QR O HAGA CLIC PARA DESCARGAR



- **AQUASTEAM/EASYSTEAM**
ESCANEE EL CÓDIGO QR O HAGA CLIC PARA DESCARGAR



- **TOUCH & STEAM**
ESCANEE EL CÓDIGO QR O HAGA CLIC PARA DESCARGAR



- **INSIDE**
ESCANEE EL CÓDIGO QR O HAGA CLIC PARA DESCARGAR



SAUNA

- **PANEL HORIZONTAL**



- **PANEL VERTICAL**



NO SE HA ENCONTRADO NINGUNA SOLUCIÓN: ¿CÓMO PROCEDER?

- A) **Producto en garantía.** El producto está en garantía durante los 24 meses posteriores a la fecha de compra, por lo que es necesario abrir un ticket de soporte en www.effe.it
- B) **Producto fuera de garantía y solicitud de piezas de recambio.** El producto no está en garantía después de 24 meses desde la fecha de compra.

Ponte en contacto con los centros de servicio locales o con Effe si no hay ninguno.
La lista de centros de servicio locales se encuentra en www.effe.it

N.B.: Todo el material informativo puesto a disposición con este manual de localización de averías puede estar sujeto a modificaciones y actualizaciones a discreción de Effe. Cualquier reproducción total o parcial del contenido de este manual, tanto texto como imágenes, está prohibida y será perseguida de acuerdo con la ley.